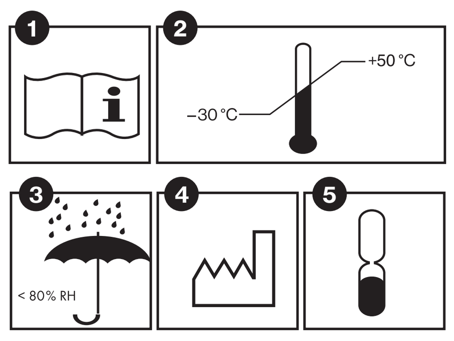
10090070/08/11.19/v005 © 2019 - UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH



certified by:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Notified body number: 2797

CE 2797

EN 149:2001 + A1:2009

TP TC No. 019/2011

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Str. 181-189
90766 Fürth
Germany

T: +49(0)911 97 36 0
E: serviceteam@uvex.de
I: uvex-safety.com

protecting people **uvex-safety.com**

User instruction for

uvex silv-Air classic (2000/3000), p+e (7000/8000), premium (5000), premium plus (5000+)

protecting people **uvex-safety.com**

DE Gebrauchsanleitung

1) Gebrauchsanleitung beachten **2/3)** Lagerbedingungen – siehe Verpackung **4/5)** Produktions- und Haltbarkeitsdatum – siehe Verpackung
Transport Keine besonderen Anforderungen zu beachten.
Anwendung Die partikelfiltrierende Halbmaske ist ein vollständiges Atemschutzgerät, das ganz oder überwiegend aus Filtermaterial besteht (enthält keine Allergene). Anwendbar in den Schutzstufen FFP1 (blau), FFP2 (orange) und FFP3 (schwarz) zum Schutz vor festen und flüssigen Aerosolen bis zum Vielfachen des definierten Grenzwertes (GW). FFP1 = 4xGW (nicht gegen Partikel krebserzeugender und radioaktiver Stoffe, Mikroorganismen und Enzyme), FFP2 = 10xGW (nicht gegen Partikel radioaktiver Stoffe, Viren und Enzyme), FFP3 = 30xGW.
*) GW sind z. B. die in der TRGS 900 aufgeführten Grenzwerte in der Luft am Arbeitsplatz – MAK- und TRK – Werte. (= maximale Arbeitskonzentration; TRK = technische Richtkonzentration)
Warnung/Einschränkung Nationale Vorschriften und Gebrauchsanweisung lesen und beachten. Die Maske schützt nicht vor Gasen und Dämpfen. Benutzer muss mit Gebrauch und Handhabung des Produktes vertraut sein. Gesichtshaare oder Narben im Bereich des Maskenrandes verhindern den korrekten Sitz der Maske. Unbelüftete Behälter, Gruben, Kanäle und kleine Räume dürfen mit partikelfiltrierenden Halbmasken nicht betreten werden. Sauerstoffgehalt in der Umgebung muss min. 17 Vol.% betragen (nationale Vorgaben beachten). Bei Gefahr von Sauerstoffmangel, zu hoher Gefahrstoffkonzentration oder unbekannten Verhältnissen sind umgebungs-unabhängige Isoliergeräte zu verwenden. Bei Anstieg des Atemwiderstandes, nach Gebrauch oder bei Beschädigung der Maske, diese nach lokalen Vorschriften entsorgen. Produkt darf nicht verändert werden. Nicht in explosionsfähiger Atmosphäre verwenden.
Kontrolle vor Gebrauch Maske muss für die Anwendung geeignet sein. Es ist in jedem Einzelfall eine individuelle Risikobeurteilung vorzunehmen. Bei Unsicherheiten oder Fragen zur Anwendung, wenden Sie sich bitte an Ihren Sicherheitsbeauftragten. Maske auf Haltbarkeit und sichtbare Beschädigungen prüfen; bei Beschädigung oder überschrittenem Haltbarkeitsdatum Maske nicht verwenden.
Aufsetzanleitung Beachten Sie die Piktogramme auf der Verpackung in der richtigen Reihenfolge. Dehnen Sie vorsichtig das Kopfband mit beiden Händen etwas vor (nicht notwendig bei Textilkopfband). Legen Sie die vorgeformte bzw. aufgefaltete Maske so in die Hand, dass die Kopfbänder nach unten hängen. Setzen Sie die Maske unter dem Kinn an, den Nasenclip nach oben. Positionieren Sie das untere Band um den Nacken und das obere Band oberhalb der Ohren. Nasenclip anpassen. Kopfband schließen und/oder anpassen, falls möglich. Überprüfen Sie den Dichtsitz der Maske: Legen Sie beide Hände um die Maske und atmen Sie kräftig aus. Bei Luftaustritt an den Rändern, Nasenclip und/oder Kopfband erneut anpassen. Wird kein Dichtsitz erreicht, Arbeitsplatz nicht betreten! Die richtige Passform der Maske ist unerlässlich für Ihren Schutz, die falsche Passform kann zu ernsthaften Erkrankungen führen.
Lagerung In Originalverpackung aufbewahren, Lagerbedingung/Haltbarkeit siehe Verpackung. Maske vor chemischen Substanzen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und Schmutz schützen.
Kennzeichnung NR = nicht wiederverwendbar (nach einer Schicht entsorgen); R= wiederverwendbar (aber nicht länger als 3 Schichten), der Punkt „Reinigung" ist zu beachten; D = bestandene Dolomitstaubprüfung.
Reinigung/Desinfektion Für Masken mit R-Kennzeichnung den Maskeninnenraum nach Gebrauch sofort mit uvex clear Reinigungsspray reinigen und desinfizieren (5 Sekunden aus ca. 30 cm Entfernung sprühen). Maske vor nächster Verwendung auf Gebrauchstauglichkeit prüfen.
Zulassung Das Produkt erfüllt die harmonisierte Norm EN149:2001+A1:2009 und die Anforderungen der Verordnung 2016/425. Die gültige Rechtssprechung finden Sie auf der Konformitätserklärung, diese ist zu finden unter:
www.uvex-safety.com/ce

EN Instructions for use

1) Follow the instructions for use **2/3)** Storage conditions – see packaging **4/5)** Date of manufacture and expiry date – see packaging
Transportation No special requirements to be observed.
Use The particle-filtering half mask is a complete respiratory protection device made fully or predominantly from filter material (does not contain any allergens). Can be used at protection levels FFP1 (blue), FFP2 (orange) and FFP3 (black) to protect against solid and liquid aerosols up to a level many times higher than the specified limit (L). FFP1 = 4xL (not against particles from carcinogenic and radioactive materials, microorganisms or enzymes), FFP2 = 10xL (not against particles from radioactive materials, viruses and enzymes), FFP3 = 30xL (20xL for the UK).
*) Limits include, for example, the MAC and TRC limits for air in the workplace specified in TRGS 900. (MAC = maximum admissible workplace concentration; TRC = technical reference concentration)
Warnings/restrictions Read and follow the national requirements and instructions for use. The mask does not protect against gases and vapours. Users must be familiar with using and handling the product. Facial hair or scars around the edge of the mask will prevent the mask from fitting properly. Particle filtering half masks must not be worn in inadequately ventilated chambers, pits, trenches and confined spaces. The surrounding area must have a minimum oxygen content of 17 vol% (in compliance with national requirements). Closed-circuit self-contained breathing apparatus (SCBA) must be used in environments with a risk of oxygen deficiency, a concentration of hazardous substances which is too high, or where conditions are unknown. In the event of increased airway resistance, after use or after damage to the mask, it should be disposed of in accordance with local regulations. The product must not be altered. Not suitable for use in explosive atmospheres.
Check before use The mask must be suitable for the intended application. An individual risk assessment must be carried out in each individual case. If you are uncertain about anything or have any questions regarding application, please contact your safety officer. Check the mask is within the expiry date and shows no signs of visible defects; do not use the mask if a defect is present or the expiry date has been exceeded.
Instructions for fitting the mask Follow the pictograms on the packaging in the correct order. Carefully stretch out the headband slightly using both hands (not necessary for fabric headbands). Hold the preformed or unfolded mask in your hand so that the headbands are hanging down. Place the mask below your chin with the nose clip pointing up. Position the lower band around your neck and the upper band above your ears. Adjust the nose clip. Secure the headband and/or adjust if necessary. Check the mask's seal: place both hands at the sides of the mask and exhale forcefully. If air escapes from the sides of the mask, readjust the nose clip and/or headband. Do not enter the workstation unless the seal is complete. It is essential for your protection that the mask fits correctly; an improper fit can result in serious illnesses.
Storage Store in the original packaging. For storage conditions/shelf life see packaging. Store the mask away from chemical substances, moisture, direct sunlight and dirt.
Labelling NR = non-reusable (dispose of after one shift); R= reusable (but for no more than 3 shifts), refer to "Cleaning" section; D = has passed the dolomite test.
Cleaning/disinfection For masks labelled R, clean and disinfect the inside of the mask with uvex clear cleaning spray immediately after use (spray for a duration of 5 seconds from a distance of approx. 30 cm). Check the mask is fit for purpose before the next use.
Authorisation
The product meets the harmonised standard EN149:2001+A1:2009 meets the requirements of EU Regulation 2016/425. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity; this can be found at:
www.uvex-safety.com/ce

FR Mode d'emploi

1) Suivre le mode d'emploi **2/3)** Conditions de stockage – Voir l'emballage **4/5)** Date de fabrication et date limite d'utilisation – Voir l'emballage
Transport Pas d'exigences spécifiques à respecter.
Utilisation Le demi-masque de protection contre les particules est un dispositif de protection respiratoire complet, qui se compose entièrement ou principalement d'un matériau filtrant (ne contenant aucun allergène). Disponible dans les degrés de protection FFP1 (bleu), FFP2 (orange) et FFP3 (noir) pour garantir une protection contre les aérosols solides et liquides égale à x fois la valeur limite (VL) définie. FFP1 = 4xVL (exception faite des particules de microorganismes, d'enzymes et de substances cancérigènes et radioactives), FFP2 = 10xVL (exception faite des particules de virus, d'enzymes et de substances radioactives), FFP3 = 30xVL.
*) Les VL représentent notamment les valeurs limites présentent dans l'atmosphère du lieu de travail indiquées dans le TRGS 900 (valeurs MAK et TRK). (MAK = concentration maximale admissible et TRK = concentration de référence technique)
Avertissement/Limitation Consultez et respectez les dispositions nationales et le mode d'emploi. Le masque protège contre les gaz et les vapeurs. L'utilisateur doit se familiariser avec l'utilisation et la manipulation du produit. Toute pilosité faciale ou cicatrice au niveau du bord du masque empêche son ajustement parfait. N'accédez pas à des réservoirs, des puits, des canaux et de petites pièces non ventilés munis d'un demi-masque de protection contre les particules. Le taux d'oxygène dans l'atmosphère doit être de 17 Vol. % minimum (respectez les dispositions nationales). Si l'oxygène risque de manquer, la concentration en substances dangereuses est trop élevée ou les conditions sont méconnues, utilisez des dispositifs d'isolation. Jetez le masque conformément aux dispositions locales si la résistance respiratoire augmente, après utilisation et en cas d'endommagement. Ne modifiez pas le produit. Ne l'utilisez pas dans des atmosphères explosibles.
Contrôle avant utilisation Le masque doit être adapté à l'application. Dans tous les cas, effectuez une évaluation individuelle des risques. En cas d'incertitude ou si vous avez de questions concernant l'utilisation, contactez vos responsables de la sécurité.
Contrôlez la présence d'usure et de détériorations visibles sur le masque. Si vous notez de telles détériorations ou si la date limite d'utilisation est expirée, n'utilisez pas le masque.
Instructions d'utilisation Suivez dans l'ordre les pictogrammes dessinés sur l'emballage. Étirez prudemment le bandeau vers l'avant avec les deux mains (sauf pour un bandeau textile). Posez le masque préformé et déplié dans votre main de sorte que les bandes pendent. Positionnez le masque sous le menton, le clip nasal vers le haut. Placez la bande inférieure autour du cou et la bande supérieure au-dessus des oreilles. Ajustez le clip nasal. Fermez le bandeau et/ou ajustez-le, si nécessaire. Contrôlez l'étanchéité du masque : placez les deux mains autour du masque et expirez vigoureusement. Si de l'air s'échappe par les bords, ajustez de nouveau le clip nasal et/ou le bandeau. Si vous ne parvenez pas à obtenir une étanchéité parfaite, n'entrez pas sur le lieu de travail ! L'ajustement adéquat du masque est impératif pour votre protection. Un mauvais ajustement peut entraîner de graves problèmes de santé.
Stockage Rangez le masque dans l'emballage d'origine (voir ce dernier pour connaître les conditions de stockage/la durabilité). Protégez le masque contre les substances chimiques, l'humidité, les rayons directs du soleil et la poussière.
Marquage NR = non réutilisable (à jeter après une journée de travail) ; R = réutilisable (mais pas plus de 3 jours), respectez les indications de nettoyage ; D = test de résistance à la poussière de dolomie existant.
Nettoyage/Désinfection Pour les masques marqués R, nettoyez et désinfectez immédiatement l'intérieur après utilisation à l'aide du spray de nettoyage uvex clear (pulvérisez 5 secondes en tenant le spray à env. 30 cm du masque). Avant la prochaine utilisation, contrôlez l'aptitude au service du masque.
Autorisation Le produit satisfait la norme harmonisée NF EN 149:2001+A1:2009 et respecte les exigences du règlement européen 2016/425. Vous pouvez consulter la législation applicable dans la déclaration de conformité disponible à l'adresse :
www.uvex-safety.com/ce

IT Istruzioni per l'uso

1) Seguire le Istruzioni per l'uso **2/3)** Per le condizioni di conservazione, vedere la confezione **4/5)** Per la data di produzione e di scadenza, vedere la confezione
Trasporto Nessun requisito specifico.
Utilizzo La semimascherina filtrante per la protezione dalle particelle è un dispositivo completo di protezione delle vie respiratorie, composto completamente o prevalentemente da materiale filtrante (non contiene allergeni). Utilizzabile nei gradi di protezione FFP1 (blu), FFP2 (arancione) e FFP3 (nero) per la protezione da aerosol solidi e liquidi fino al multiplo del valore del limite di soglia definito (GW). FFP1 = 4 x GW (non da particelle di sostanze, microorganismi ed enzimi cancerogeni e radioattivi), FFP2 = 10 x GW (non da particelle di sostanze, virus ed enzimi radioattivi), FFP3 = 30 x GW.
*) GW sono ad esempio i valori del limite di soglia dell'aria sul posto di lavoro riportati nella normativa tedesca TRGS 900: valori MAK e TRK. (MAK = concentrazione massima; TRK = limite di esposizione ammissibile)
Avvertenza/limitazione Leggere e rispettare le norme previste a livello nazionale e le Istruzioni per l'uso. La mascherina non protegge da gas e vapori. L'utente deve avere sufficiente competenza nell'utilizzare e maneggiare il prodotto. La presenza di peli o irregolarità della pelle nell'area ai margini della mascherina ne impedisce il corretto posizionamento. Non è possibile introdursi in serbatoi, cavità, canali e spazi di piccole dimensioni non ventilati con le semimascherine filtranti per la protezione dalle particelle. Il tenore di ossigeno nell'ambiente deve corrispondere a un valore minimo di 17 Vol.% (rispettare le norme previste a livello nazionale). In caso di pericolo di carenza di ossigeno, elevata concentrazione di sostanze pericolose o condizioni non note è necessario utilizzare respiratori isolanti su cui non influisca l'ambiente circostante. In caso di aumento della resistenza respiratoria, dopo l'utilizzo o in caso di danneggiamento della mascherina, smaltirla secondo le normative locali. Non alterare il prodotto. Non utilizzare in atmosfere esplosive.
Controlli prima dell'utilizzo La mascherina deve essere adatta alla specifica situazione di utilizzo. È necessario effettuare una valutazione del rischio in ogni specifico caso. In caso di incertezza o di domande sull'utilizzo, rivolgersi al responsabile della sicurezza.
Verificare la scadenza e gli eventuali danni visibili; in caso di danneggiamento o superamento della data di scadenza, non utilizzare la mascherina.
Istruzioni per indossare il dispositivo Seguire i simboli grafici sulla confezione nella sequenza corretta. Allungare leggermente la fascia per la testa con entrambe le mani (operazione non necessaria per la fascia in tessuto). Posare la mascherina preformata o ripiegata sulla mano in modo tale che le fasce per la testa pendano verso il basso. Poggiare la mascherina sotto il mento e il nasello verso sopra. Posizionare la fascia inferiore intorno alla nuca e quella superiore sopra le orecchie. Regolare la clip per il naso. Chiudere o regolare la fascia per la testa se necessario. Verificare l'aderenza della mascherina: Poggiare entrambe le mani sulla mascherina e respirare energicamente. In caso di fuoriuscita dell'aria dai margini, regolare nuovamente il nasello e la fascia per la testa. Non entrare nel luogo di lavoro senza aver prima raggiunto una corretta aderenza. La corretta vestibilità della mascherina è imprescindibile per una protezione efficace, senza di essa possono insorgere gravi malattie.
Conservazione Conservare nella confezione originale; per le condizioni di conservazione e la scadenza vedere la confezione. Tenere la mascherina al riparo da sostanze chimiche, umidità, irraggiamento solare diretto e sporco.
Marcatura NR = non riutilizzabile (smaltire dopo 1 turno di lavoro); R= riutilizzabile (ma non per più di 3 turni), prestare attenzione al punto "Pulizia"; D = controllo relativo alla polvere di dolomite superato.
Pulizia/Disinfezione Per mascherina con etichettatura R, pulire e disinfettare l'interno della mascherina subito dopo l'uso con lo spray uvex clear (spruzzare per 5 secondi da 30 cm di distanza). Verificare l'idoneità all'uso della mascherina prima del successivo utilizzo.
Autorizzazione
Il prodotto è conforme alla norma armonizzata EN149:2001+A1:2009 e soddisfa i requisiti previsti dal regolamento 2016/425. La legislazione vigente può essere consultata nella dichiarazione di conformità al seguente indirizzo: **www.uvex-safety.com/ce**

NL Gebruiksaanwijzing

1) Gebruiksaanwijzing in acht nemen **2/3)** Opslagomstandigheden – zie verpakking **4/5)** Productie- en houdbaarheidsdatum – zie verpakking
Transport Geen bijzondere vereisten van toepassing.
Toepassing Het deeltjesfilterende halfgelaatsmasker is een volledig adembeschermingstoestel dat geheel of grotendeels bestaat uit filtermateriaal (bevat geen allergenen). Toepasbaar op de beschermingsniveaus FFP1 (blauw), FFP2 (oranje) en FFP3 (zwart) ter bescherming tegen vaste en vloeibare aerosolen tot een veelvoud van de gedefinieerde grenswaarde (GW). FFP1 = 4xGW (niet tegen deeltjes van kankerverwekkende en radioactieve stoffen, micro-organismen en enzymen), FFP2 = 10xGW (niet tegen deeltjes van radioactieve stoffen, virussen en enzymen), FFP3 = 30xGW.
*) GW zijn bijv. de in de TRGS 900 ("Technische Regeln für Gefahrstoffen", technische regels voor gevaarlijke stoffen) vermelde grenswaarden in de lucht op de werkplek – MAK- en TRK-waarden. (= "maximale Arbeitskonzentration" (maximale werkconcentratie); TRK = "technische Richtkonzentration" (technische richtconcentratie))
Waarschuwing/beperking Nationale voorschriften en gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen. Het masker beschermt niet tegen gassen en dampen. De gebruiker moet vertrouwd zijn met gebruik en hantering van het product. Gezichtsharen of littekens in het gebied van de rand van het masker verhinderen dat het masker goed zit. Niet-geventileerde containers, mijnen, kanalen en kleine ruimtes mogen niet worden betreden met deeltjesfilterende halfgelaatsmaskers. Het zuurstofgehalte in de omgeving moet min. 17 volumeprocent bedragen (nationale richtlijnen in acht nemen). Bij gevaar van zuurstofgebrek, een te hoge concentratie gevaarlijke stoffen of onbekende omstandigheden moeten van de omgeving onafhankelijke kringloopademhalingstoestellen worden gebruikt. Bij een toename van de ademweerstand, na gebruik of bij beschadiging van het masker dit conform lokale voorschriften afvoeren. Het product mag niet worden veranderd. Niet gebruiken in explosieve atmosfeer.
Controle voor gebruik Het masker moet geschikt zijn voor de toepassing. In elk afzonderlijk geval moet een individuele risicobeoordeling worden uitgevoerd. Raadpleeg uw veiligheidsfunctionaris bij onzekerheden of voor vragen over de toepassing.
Het masker controleren op houdbaarheid en zichtbare beschadigingen; masker niet gebruiken bij beschadiging of verstreken houdbaarheidsdatum.
Instructie voor het opzetten Neem de pictogrammen op de verpakking in de juiste volgorde in acht. De hoofdband met beide handen voorzichtig iets uitrekken (niet nodig bij textiele hoofdband). Leg het voorgevormde of opgevouwen masker zo in de hand dat de hoofdbanden naar beneden hangen. Breng het masker onder de kin aan, de neusclip naar boven. Positioneer de onderste band om de nek en de bovenste band boven de oren. Neusclip aanpassen. Hoofdband sluiten en/of aanpassen, indien mogelijk. Controleer het masker op een afsluitende pasvorm: leg beide handen om het masker en adem stevig uit. Als er lucht ontsnapt bij de randen, dan past u de neusclip en/of hoofdband opnieuw aan. Als er geen afsluitende pasvorm wordt bereikt, dan mag de werkplek niet worden betreden! De correcte pasvorm van het masker is onontbeerlijk voor uw bescherming, de verkeerde pasvorm kan ernstige aandoeningen tot gevolg hebben.
Opslag In originele verpakking bewaren, zie verpakking voor opslagomstandigheden/houdbaarheid. Masker beschermen tegen chemische substanties, vochtigheid, directe zoninstraling en vuil.
Markering NR = niet herbruikbaar (na één dienst weggooien); R = herbruikbaar (maar niet langer dan 3 diensten), het punt "Reiniging" dient in acht te worden genomen; D= met succes doorlopen dolomietstoftest.
Reiniging/desinfectie Van maskers met R-markering na gebruik de binnenkant van het masker onmiddellijk met uvex clear reinigingsspray reinigen en desinfecteren (5 seconden van een afstand van ca. 30 cm spuiten). Het masker voorafgaand aan het volgende gebruik controleren op geschiktheid voor gebruik.
Toelating
Het product voldoet aan de geharmoniseerde norm EN149:2001+A1:2009 en voldoet aan de eisen van de verordening 2016/425. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, deze is te vinden op:
www.uvex-safety.com/ce

ES Instrucciones

1) Siga las instrucciones de uso **2/3)** Condiciones de almacenamiento: véase el embalaje **4/5)** Fecha de producción y de caducidad: véase el embalaje
Transporte No se requieren medidas especiales.
Aplicación La semimascarilla filtrante de partículas es un respirador completo sin alérgenos hecho entera o principalmente de material filtrante. Es aplicable en los niveles de protección FFP1 (azul), FFP2 (naranja) y FFP3 (negro) para la protección contra aerosoles sólidos y líquidos hasta un múltiplo del valor límite definido (GW). FFP1 = 4xGW (no válido contra partículas de sustancias cancerígenas y radiactivas, microorganismos ni enzimas), FFP2 = 10xGW (no válido contra partículas de sustancias radiactivas, virus ni enzimas), FFP3 = 30xGW.
*) GW son, por ejemplo, los valores límite listados en las normas TRGS 900 en el aire del lugar de trabajo de los valores MAK y TRK. (= concentración máxima de trabajo, TRK = concentración estándar técnica)
Advertencia/restricción Lea y observe las reglamentaciones nacionales y las instrucciones de uso. La máscara no protege contra gases ni vapores. El usuario debe estar familiarizado con el uso y manejo del producto. El bello facial o las cicatrices alrededor del borde de la máscara impiden que la máscara se ajuste correctamente. No se debe acceder a contenedores, pozos, canales y habitaciones pequeñas sin ventilación con semimascarillas filtrantes de partículas. El contenido de oxígeno en el ambiente debe ser mín. 17 % vol. (siga las especificaciones nacionales). Si existe un riesgo de deficiencia de oxígeno, una concentración demasiado alta de sustancias peligrosas o condiciones desconocidas, utilice un equipo de aislamiento independiente del ambiente. Si aumenta la resistencia respiratoria después del uso de la máscara o si está dañada, deséchela según las reglamentaciones locales. No realice modificaciones en el producto. No lo use en un ambiente explosivo.
Comprobaciones antes del uso La máscara debe ser adecuada para la aplicación. Es necesario llevar a cabo una evaluación de riesgo individual en cada caso. En caso de incertidumbre o preguntas sobre la aplicación, póngase en contacto con su encargado de seguridad. Compruebe la fecha de caducidad de la máscara y si esta ha sufrido daños visibles; no la use si está dañada o caducada.
Introducciones Siga los pictogramas del embalaje en el orden correcto. Estire cuidadosamente la banda para la cabeza con ambas manos (no es necesario para las bandas textiles). Sostenga la máscara preformada desplegada en la mano con las cintas para la cabeza colgando hacia abajo. Coloque la máscara debajo de la barbilla con la pinza para la nariz hacia arriba. Coloque la banda inferior alrededor del cuello y la banda superior sobre las orejas. Ajuste la pinza para la nariz. Cierre o ajuste la banda de la cabeza, si es posible. Compruebe la estanqueidad de la máscara: Coloque ambas manos alrededor de la máscara y exhale vigorosamente. Si hay fugas de aire en los bordes, vuelva a ajustar el la pinza para la nariz o la banda para la cabeza. ¡Si no se ha logrado la estanqueidad, no acceda al lugar de trabajo! Es esencial ajustar la máscara correctamente para garantizar la protección. Un ajuste incorrecto puede provocar enfermedades graves.
Almacenaje Almacene el producto en el embalaje original y consulte las condiciones de conservación y vida útil. Proteja la máscara de sustancias químicas, humedad, luz solar directa y suciedad.
Marcas NR = no reutilizable (descartar después de un uso); R= reutilizable (pero no más de tres veces), consulte el apartado "Limpieza"; D = el producto ha superado la prueba del polvo de dolomita.
Limpieza, desinfección En las máscaras con marca R, limpie el interior inmediatamente después del uso con el espray uvex clear y desinféctelo (rocíe durante 5 segundos desde una distancia de aproximadamente 30 cm). Antes de usarla, compruebe la idoneidad de la máscara para la aplicación.
Homologación
El producto cumple la norma armonizada EN149:2001+A1:2009 y los requisitos del Reglamento 2016/425. Puede consultarse la legislación vigente en la declaración de conformidad disponible en:
www.uvex-safety.com/ce

PT Manual de instruções

1) Seguir o manual de instruções **2/3)** Condições de conservação – ver embalagem **4/5)** Data de fabrico e prazo de validade – ver embalagem
Transporte Sem requisitos especiais a observar.
Aplicação A semimáscara para filtragem de partículas é uma proteção respiratória completa feita totalmente ou principalmente de material filtrante (não contém alérgenos). Disponível nos graus de proteção FFP1 (azul), FFP2 (laranja) e FFP3 (preto) para proteção contra aerossóis sólidos e líquidos várias vezes acima do valor-limite (VL) definido. FFP1 = 4xVL (ineficaz contra partículas de materiais cancerígenos e radioativos, micro-organismos e enzimas), FFP2 = 10xVL (ineficaz contra partículas de materiais radioativos, vírus e enzimas), FFP3 = 30xVL.
*) VL são, por exemplo, os valores-limite indicados no TRGS 900 (regulamento técnico para substâncias perigosas alemão) para o ar no local de trabalho – Valores CMA e LEP. (= concentração máxima admissível; LEP = limite de exposição permissível)
Aviso/Restrição Ler e respeitar a legislação nacional e o manual de instruções. A máscara não protege contra gases e vapores. O utilizador deve estar familiarizado com o uso e manuseamento do produto. Pelos faciais ou cicatrizes na área do rebordo da máscara impedem o ajuste correto da máscara. Não se deve entrar em contentores, valas, canais e espaços confinados sem arejamento com semimáscaras para filtragem de partículas. O teor mínimo de oxigénio no ambiente deve ser de 17% em vol. (respeitar as disposições nacionais). Em caso de perigo de deficiência de oxigénio, de concentrações de substâncias perigosas demasiado elevadas ou de condições desconhecidas devem ser utilizados aparelhos isolantes autónomos. Em caso de maior resistência respiratória, após o uso ou em caso de danos da máscara, esta deve ser eliminada de acordo com as disposições locais. O produto não deve ser modificado. Não utilizar em atmosferas potencialmente explosivas.
Verificar antes de usar A máscara tem de ser adequada ao fim em vista. Para cada situação, deve proceder-se a uma avaliação individual dos riscos. Em caso de dúvidas ou questões sobre a utilização, entre em contacto com o seu agente responsável pela segurança.
Inspecionar a máscara em termos de resistência e danos visíveis; em caso de danos ou se o prazo de validade já tiver expirado, não utilizar a máscara.
Instruções de ajuste Siga os pictogramas na embalagem pela ordem correta. Estique ligeiramente a fita para a cabeça cuidadosamente com ambas as mãos (não é necessário em caso de fita têxtil). Coloque a máscara pré-montada ou desdobrada sobre a mão, deixando pender as fitas para a cabeça para baixo. Encoste a máscara sob o queixo com o clipe nasal para cima. Posicione a fita inferior em torno da nuca e a fita superior acima das orelhas. Ajuste o clipe nasal. Prenda e/ou ajuste a fita para a cabeça, se necessário. Verifique se a máscara está bem ajustada: Aplique ambas as mãos sobre a máscara e respire energicamente. Se houver fuga de ar pelos rebordos, ajuste melhor o clipe nasal e/ou a fita para a cabeça. Se não conseguir ajustar corretamente a máscara, não entre no local de trabalho! É imprescindível para a sua proteção que a máscara fique bem ajustada, caso contrário, pode dar origem a doenças graves.
Conservação Conservar na embalagem original; consulte as condições de conservação/vida útil na embalagem. Proteger a máscara de substâncias químicas, humidade, radiação solar direta e sujidade.
Marcação NR = não reutilizável (eliminar no final de um turno); R = reutilizável (mas nunca mais do que 3 turnos), o ponto "Limpeza" deve ser observado; D= ensaio com pó de dolomite concluído com êxito.
Limpeza/Desinfeção No caso das máscaras com a marcação R, o espaço interior da máscara deve ser imediatamente limpo e desinfetado com pulverizador detergente uvex clear (pulverizar 5 segundos a uma distância de 30 cm). Antes da próxima utilização, verificar se a máscara está em condições de ser utilizada.
Aprovação
Este produto cumpre a norma harmonizada EN149:2001+A1:2009 e os requisitos da regulamentação 2016/425. A legislação relevante pode ser consultada na declaração de conformidade em:
www.uvex-safety.com/ce

GR Οδηγίες χρήσης

1) Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης **2/3)** Συνθήκες αποθήκευσης – βλέπε συσκευασία **4/5)** Ημερομηνία παραγωγής και ημερομηνία λήξης – βλέπε συσκευασία
Μεταφορά Δεν υπάρχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις που πρέπει να τηρηθούν.
Χρήση Η ημιμάσκα προσώπου συγκράτησης σωματιδίων είναι μία ολοκληρωμένη συσκευή προστασίας της αναπνοής, η οποία αποτελείται εξ' ολοκλήρου ή στο μεγαλύτερο μέρος της από υλικό φιλτραρίσματος (δεν περιέχει αλλεργιογόνα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στους βαθμούς προστασίας FFP1 (μπλε), FFP2 (πορτοκαλί) και FFP3 (μαύρο) για την προστασία στερεών και υγρών αερολυμάτων μέχρι και σε πολλαπλάσιες τιμές του καθορισμένου ορίου (GW). FFP1 = 4xGW (όχι έναντι σωματιδίων καρκινογόνων και ραδιενεργών ουσιών, μικροοργανισμών και ενζύμων), FFP2 = 10xGW (όχι έναντι σωματιδίων ραδιενεργών ουσιών, ιών και ενζύμων), FFP3 = 30xGW.
*) Οι τιμές GW είναι οι οριακές τιμές για τον αέρα στον χώρο εργασίας που αναφέρονται π.χ. στο TRGS 900 – τιμές MAK και TRK. (= μέγιστη συγκέντρωση στην εργασία, TRK = τεχνική συγκέντρωση αναφοράς)
Προειδοποίηση/περιορισμός Διαβάστε και τηρήστε τους εθνικούς κανονισμούς και τις οδηγίες χρήσης. Η μάσκα δεν προστατεύει από αέρια και ατμούς. Ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη χρήση και τον χειρισμό του προϊόντος. Οι τρίχες του προσώπου και οι ουλές κοντά στο περιμετρικό χείλος της μάσκας εμποδίζουν τη σωστή εφαρμογή της. Δεν επιτρέπεται η είσοδος με ημιμάσκες προσώπου συγκράτησης σωματιδίων σε μη αεριζόμενους κλειστούς χώρους, τάφρους, κανάλια και μικρούς χώρους. Η περιεκτικότητα οξυγόνου στο περιβάλλον θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 17 Vol.% (προσέξτε τις εθνικές διατάξεις). Σε περίπτωση κινδύνου έλλειψης οξυγόνου, πολύ υψηλής συγκέντρωσης επικίνδυνων υλικών ή άγνωστων συνθηκών, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν ανεξάρτητες από το περιβάλλον αναπνευστικές συσκευές. Εάν παρατηρηθεί αύξηση της αντίστασης αναπνοής, μετά τη χρήση ή την πρόκληση ζημιάς της μάσκας, απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση του προϊόντος. Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης.
Έλεγχος πριν από τη χρήση Η μάσκα πρέπει να είναι κατάλληλη για την εφαρμογή. Σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση θα πρέπει να πραγματοποιείται ξεχωριστή αξιολόγηση του κινδύνου. Εάν έχετε αμφιβολίες ή απορίες σχετικά με τη χρήση, απευθυνθείτε στον υπεύθυνο ασφαλείας.
Ελέγξτε τη μάσκα για ορατές ζημιές καθώς και την ημερομηνία λήξης της. Μη χρησιμοποιείτε τη μάσκα εάν διαπιστώσετε ζημιές ή εάν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης.
Οδηγίες Προσέξτε τα εικονογράμματα της συσκευασίας στη σωστή τους σειρά. Τεντώστε προσεκτικά με τα δύο χέρια τον ιμάντα κεφαλής (δεν είναι απαραίτητο στον υφασμάτινο ιμάντα κεφαλής). Αφού ξεδιπλώσετε ή αντίστοιχα φέρετε τη μάσκα στο κατάλληλο σχήμα, τοποθετήστε την με τέτοιον τρόπο στο χέρι σας, ώστε οι ιμάντες κεφαλής να κρέμονται προς τα κάτω. Περάστε τη μάσκα κάτω από το πηγούνι, το κλιπ μύτης πρέπει να κοιτά προς τα επάνω. Περάστε τον κάτω ιμάντα γύρω από τον αυχένα και τον επάνω ιμάντα επάνω από τα αυτιά σας. Προσαρμόστε το κλιπ μύτης. Κλείστε τον ιμάντα κεφαλής και/ή προσαρμόστε τον, εάν αυτό είναι εφικτό. Ελέγξτε τη στεγανή εφαρμογή της μάσκας: Τοποθετήστε τα δύο χέρια σας γύρω από τη μάσκα και εκπνεύστε δυνατά. Εάν βγαίνει αέρας από τις άκρες, το κλιπ μύτης ή/και τον ιμάντα κεφαλής, προσαρμόστε την εκ νέου. Εάν δεν επιτευχθεί η στεγανή εφαρμογή, μην εισέρχεστε στον χώρο εργασίας! Η σωστή εφαρμογή της μάσκας είναι απολύτως απαραίτητη για την προστασία σας, η λανθασμένη εφαρμογή μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές παθήσεις.
Αποθήκευση Να φυλάσσεται στην αυθεντική της συσκευασία, για τις συνθήκες αποθήκευσης/διατηρησιμότητα ανατρέξτε στη συσκευασία. Η μάσκα πρέπει να προστατεύεται από χημικές ουσίες, υγρασία, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και ρύπους.
Σήμανση NR = δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί (να απορρίπτεται μετά τη βάρδια εργασίας), R= μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί (όχι όμως για περισσότερο από 3 βάρδιες εργασίας), πρέπει να δοθεί προσοχή στην ενότητα "Καθαρισμός", D = επιτυχής έλεγχος δολομιτικής κονίας.
Καθαρισμός/απολύμανση Στις μάσκες με σήμανση R, καθαρίστε και απολυμάνετε, αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της μάσκας με σπρέι καθαρισμού uvex clear (ψεκάστε για 5 δευτερόλεπτα από απόσταση 30 cm περίπου). Πριν από την επόμενη χρήση ελέγξτε τη μάσκα ως προς την καταλληλότητα χρήσης της.
Έγκριση
Το προϊόν πληροί το εναρμονισμένο πρότυπο EN149:2001+A1:2009 και τις απαιτήσεις του κανονισμού 2016/425. Η ισχύουσα νομολογία περιλαμβάνεται στη δήλωση συμμόρφωσης, την οποία μπορείτε να βρείτε στο:
www.uvex-safety.com/ce

DK Brugsvejledning

1) Følg brugsvejledningen **2/3)** Opbevaringsbetingelser – se emballagen **4/5)** Produktions- og holdbarhedsdato – se emballagen
Transport Ingen særlige krav, der skal overholdes.
Anvendelse Den partikelfiltrerede halvmaske er et komplet åndedrætsværn, der helt eller overvejende består af filtermateriale (indeholder ingen allergener). Kan anvendes til beskyttelsesniveauerne FFP1 (blå), FFP2 (orange) og FFP3 (sort) til beskyttelse mod faste og flydende aerosoler op til et multiplum af den definerede grænseværdi (GV). FFP1 = 4xGV (ikke mod partikler med kræftfremkaldende og radioaktive stoffer, mikroorganismer og enzymer), FFP2 = 10xGV (ikke mod partikler med radioaktive stoffer, vira og enzymer), FFP3 = 30xGV.
GV er f.eks. grænseværdierne i luften på arbejdspladsen, værdierne for maksimal arbejdskoncentration og værdierne for teknisk standardkoncentration, som er angivet i reglerne om arbejde med farlige stoffer. (Maksimal arbejdskoncentration; teknisk standardkoncentration)
Advarsel/begrænsning Læs og følg de nationale regler og brugsanvisninger. Masken beskytter ikke mod gasser og dampe. Brugeren skal være fortrolig med brugen og håndteringen af produktet. Ansigtshår eller ar omkring maskekanterne forhindrer masken i at sidde korrekt. Uventilerede beholdere, miner, kanaler og små rum må ikke betrædes med partikelfiltrerende halvmasker. Iltindholdet i det omgivende miljø skal være min. 17 vol. % (vær opmærksom på nationale retningslinjer). Hvis der er risiko for iltmangel, for høj koncentration af farlige stoffer eller ukendte forhold, skal der anvendes omgivelsesuafhængigt isoleringsudstyr. Hvis vejrtrækningsmodstanden øges efter brug, eller hvis masken er beskadiget, skal den kasseres i henhold til lokale bestemmelser. Produktet må ikke ændres. Må ikke anvendes i en eksplosiv atmosfære.
Kontrol før brug Masken skal være egnet til anvendelsen. Det er nødvendigt at foretage en individuel risikovurdering i hvert enkelt tilfælde. Hvis du er usikker eller har spørgsmål til anvendelsen, skal du kontakte din sikkerhedsansvarlige.
Kontrollér masken for holdbarhed og synlige beskadigelser; anvend ikke masken, hvis den er beskadiget eller har overskredet holdbarhedsdatoen.
Påsætningsvejledning Bemærk piktogrammerne på emballagen, og følg dem i den rigtige rækkefølge. Stræk forsigtigt hovedbåndet en smule med begge hænder (ikke nødvendigt ved tekstilhovedbånd). Placér den præformede eller udfoldede maske sådan i hånden, at hovedbåndene hængende nedad. Sæt masken under hagen, næseklemmen opad. Sæt det nederste hovedbånd rundt om nakken og det øverste hovedbånd rundt om ørerne. Tilpas næseklemmen. Luk og/eller justér hovedbåndet. Kontrollér, at masken sidder tæt: Læg begge hænder rundt om masken, og tag en kraftig udånding. Hvis der kommer luft ud ved kanterne, næseklemmen eller hovedbåndet, skal masken justeres. Sidder masken ikke tæt, må arbejdspladsen ikke betrædes! Det er afgørende for din beskyttelse, at masken har en korrekt pasform, da en forkert pasform kan medføre alvorlig sygdom.
Opbevaring Opbevares i den originale emballage. Se emballagen for opbevaringsforhold/holdbarhed. Beskyt masken mod kemiske substanser, fugt, direkte sollys og snavs.
Mærkninger NR = ikke genanvendelig (kasseres efter arbejdet); R = genanvendelig (men må ikke bruges mere end 3 gange), bemærk punktet "rengøring"; D = bestået dolomitstøvtest.
Rengøring/desinfektion Ved masker med R-mærkning skal du rengøre og desinficere maskens indre med uvex-rengøringsspray umiddelbart efter brug (spray i 5 sekunder i en afstand fra ca. 30 cm). Kontrollér maskens brugbarhed, før den bruges igen.
Tilladelse
Produktet overholder den harmoniserede standard EN149:2001+A1:2009 og opfylder kravene i forordning 2016/425. Den gyldige lovgivning finder du på konformitetserklæringen, som du kan finde under:
www.uvex-safety.com/ce

NO Bruksanvisning

1) Følg bruksanvisningen **2/3)** Lagringsforhold – se emballasjen **4/5)** Produksjons- og holdbarhetsdato – se emballasjen
Transport Ingen spesielle krav må overholdes.
Anvendelse Den partikkelfitrerende halvmasken er et komplett åndedrettsvern som består helt eller overveiende av filtermaterialer (inneholder ikke allergener). Brukes i beskyttelsesnivåene FFP1 (blå), FFP2 (oransje) og FFP3 (svart) til beskyttelse mot faste og flytende aerosoler opp til en bestemt mengde av definert grenseverdi (GV). FFP1 = 4xGW (ikke mot partikler fra kreftfremkallende og radioaktive stoffer, mikroorganismer og enzymer), FFP2 = 10xGW (ikke mot partikler fra radioaktive stoffer, virus og enzymer), FFP3 = 30xGW.
*) GW er for eksempel grenseverdiene i luften på arbeidsplassen angitt i TRGS 900 - MAK- og TRK-verdier. (= maksimal arbeidskonsentrasjon, TRK = teknisk standardkonsentrasjon)
Advarsel/Begrensning Les og følg nasjonale forskrifter og bruksanvisninger. Masken beskytter ikke mot gasser og damp. Brukeren må være kjent med bruk og håndtering av produktet. Ansiktshår eller arr i området rundt kanten av masken forhindrer masken i å sitte korrekt. Gå ikke inn i uventilerte containere, gruver, kanaler og små rom med partikkelfiltrerende halvmasker. Oksygennivået i omgivelsene må være på minimum 17 vol. % (følg nasjonale spesifikasjoner). Ved fare for oksygenmangel, for høy konsentrasjon av farlige stoffer eller ukjente forhold, må det brukes miljøuavhengig isolasjonsutstyr. Hvis pustemotstanden øker etter bruk eller hvis masken er skadet, kast den i henhold til lokale bestemmelser. Produktet må ikke endres. Må ikke anvendes i eksplosjonsfarlig atmosfære.
Kontroll før bruk Masken må være egnet for bruken. I hvert enkelt tilfelle må det foretas en individuell risikovurdering. Ved uklarheter eller spørsmål vedrørende bruk, vennligst kontakt din sikkerhetsansvarlige.
Sjekk masken for holdbarhet og synlig skade; Ikke bruk masken hvis den er skadet eller har overskredet utløpsdatoen.
Monteringsanvisning Følg piktogrammene på emballasjen i riktig rekkefølge. Strekk hodebåndet forsiktig litt med begge hender (ikke nødvendig ved tekstilhodebånd). Plasser den forhåndsformede, eventuelt utfoldede, masken i hånden slik at pannebåndene henger ned. Sett masken under haken med nesebøylen vendt oppover. Plasser det nedre båndet rundt nakken og det øvre over ørene. Tilpass nesebøylen Lukk og/eller juster hodebåndet, hvis mulig. Slik sjekker du at masken er ordentlig tett: Legg begge hendene rundt masken og pust kraftig ut. Hvis det er luftlekkasje ved kantene, må du justere nesebøyle og/eller pannebånd på nytt. Er den ikke ordentlig tett kan du ikke gå inn på arbeidsstedet! Korrekt tilpasning av masken er viktig for din beskyttelse, feil tilpasning kan føre til alvorlige sykdommer.
Oppbevaring Oppbevares i originalemballasjen, for oppbevaringsvilkår/holdbarhet, se emballasjen. Masken må beskyttes mot kjemiske stoffer, fuktighet, direkte sollys og smuss.
Merking NR = kan ikke gjenbrukes (kasseres etter ett skift); R= gjenbrukbar (men ikke mer enn 3 skift), merk punktet „rengjøring"; D = bestått test med dolomittstøv.
Rengjøring/Desinfeksjon For masker med R-merking, rengjør masken innvendig umiddelbart etter bruk med uvex rengjøringsspray og desinfiser (spray i 5 sekunder i en avstand på ca. 30 cm). Kontroller at masken er i orden til neste gangs bruk.
Godkjenning
Produktet oppfyller den harmoniserte standarden EN149:2001+A1:2009 og oppfyller kravene i forordningen 2016/425. Gjeldende lovgivning finner du på samsvarserklæringen, denne finnes under:
www.uvex-safety.com/ce

FI Käyttöohje

1) Noudata käyttöohjeita **2/3)** Säilytysolosuhteet – katso pakkaus **4/5)** Valmistus- ja viimeinen käyttöpäivä – katso pakkaus
Kuljetus Ei erityisvaatimuksia.
Käyttö Hiukkasia suodattava puolinaamari on täydellinen hengityksensuojain, joka koostuu kokonaan tai pääasiallisesti suodatinmateriaalista (ei sisällä allergeeneja). Soveltuu käytettäväksi suojaluokissa FFP1 (sininen), FFP2 (oranssi) ja FFP3 (musta) suojaamaan kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta moninkertaisesti määritettyyn raja-arvoon (GW) nähden. FFP1 = 4xGW (ei karsinogeenisten ja radioaktiivisten aineiden, mikro-organismien ja entsyymien hiukkasia vastaan), FFP2 = 10xGW (ei radioaktiivisten aineiden, virusten ja entsyymien hiukkasia vastaan), FFP3 = 30xGW.
*) GW:t ovat esim. TRGS 900 -säännöstössä luetellut työpaikan ilman arvot – MAK- ja TRK -arvot. (= suurin sallittu työpaikkapitoisuus; TRK = tekninen viitepitoisuus)
Varoitus/rajoitus Lue ja noudata kansallisia määräyksiä ja käyttöohjeita. Naamari ei suojaa kaasuilta ja höyryiltä. Käyttäjän on tunnettava tuotteen käyttö ja käsittely. Kasvojen karvat tai arvet naamarin reuna-alueella estävät naamarin tiiviin istuvuuden. Ilmastoimattomia säiliöitä, kuoppia, kanavia tai pieniä tiloja ei saa käsitellä hiukkasia suodattavilla puolinaamareilla. Ympäristön happipitoisuuden on oltava vähintään 17 til.-% (noudata kansallisia ohjeita). Jos on olemassa hapen puutteen, liian korkean vaarallisten aineiden pitoisuuden tai tuntemattomien olosuhteiden vaara, on käytettävä ympäristöstä riippumattomia eristyslaitteita. Jos hengitysvastus lisääntyy naamarin käytön tai vahingoittumisen jälkeen, hävitä se paikallisten määräysten mukaisesti. Tuotetta ei saa muuttaa. Tuotetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä.
Tarkastus ennen käyttöä Naamarin on oltava kyseiseen käyttöön sopiva. Jokaisessa yksittäistapauksessa on suoritettava yksilöllinen riskinarviointi. Jos sinulla on käyttöön liittyviä kysymyksiä, ota yhteyttä turvallisuusvastaavaan.
Tarkista naamari viimeisen käyttöpäivän ja näkyvien vaurioiden varalta. Älä käytä naamaria, jos se on vahingoittunut tai viimeinen käyttöpäivä on ylittynyt.
Asetusohjeet Noudata pakkauksen kuvia oikeassa järjestyksessä. Venytä päänauhaa varovasti molemmilla käsillä hieman (ei tarpeen tekstiilipäänauhoille). Aseta esimuotoiltu tai taitettu naamari käteen siten, että päänauhat roikkuvat alaspäin. Aseta naamari leuan alle, nenäklipsi ylöspäin. Aseta alempi nauha niskan ympärille ja ylempi nauha korvien yläpuolelle. Sovita nenäklipsi. Sulje ja/tai säädä päänauha, jos mahdollista. Tarkista naamarin istuvuustiiviys. Aseta molemmat kädet naamarin ympärille ja hengitä voimakkaasti ulos. Jos ilmaa pääsee ulos reunoista, säädä nenäklipsiä ja päänauhaa uudelleen. Jos naamari ei istu tiiviisti, älä mene työpaikalle! Naamarin oikea istuvuus on välttämätöntä suojaamisesi kannalta. Väärä istuvuus voi johtaa vakaviin sairauksiin.
Säilytys Säilytä alkuperäispakkauksessa. Katso säilytysolosuhteet/viimeinen käyttöpäivä pakkauksesta. Suojaa naamari kemiallisilta aineilta, kosteudelta, suoralta auringonvalolta ja lialta.
Merkinnät NR = ei uudelleenkäytettävä (hävitä yhden käytön jälkeen); R= uudelleenkäytettävä (mutta enintään 3 kertaa), kohtaa "Puhdistus" on noudatettava; D = läpäissyt dolomiittipölykokeen.
Puhdistus/desinfiointi Puhdista R-merkittyjen naamareiden sisäpuoli välittömästi käytön jälkeen uvex-puhdistussuihkeella ja desinfioi suihkuta 5 sekuntia n. 30 cm etäisyydeltä). Tarkista naamarin käyttökelpoisuus ennen seuraavaa käyttöä.
Hyväksyntä
Tuote täyttää yhdenmukaistetun standardin EN149:2001+A1:2009 ja vastaa säädöksen 2016/425 vaatimuksia. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy viimeistään kyseisestä päivästä lukien, se löytyy www-osoitteesta:
www.uvex-safety.com/ce

SE Bruksanvisning

1) beakta bruksanvisningen **2/3)** förvaring - se förpackningen **4/5)** datum för produktion och bäst före – se förpackning
Transport Inga särskilda krav att iaktta.
Användning Den partikelfiltrerande halvmasken är ett komplett andningsskydd som helt eller huvudsakligen består av filtermaterial (innehåller inga allergener). Kan användas i skyddsklasserna FFP1 (blå), FFP2 (orange) och FFP3 (svart) för skydd mot fasta och flytande aerosoler, t.o.m. flerfaldigt över det definierade gränsvärdet (GV). FFP1 = 4xGV (inte mot partiklar av cancerframkallande och radioaktiva ämnen, mikrober och enzymer), FFP2 = 10xGV (inte mot partiklar från radioaktiva ämnen, virus och enzymer), FFP3 = 30xGV.
*) GV är t.ex. gränsvärdena för luften på arbetsplatsen och anges i P-klasser och TRK-värden. (= maximal tillåten koncentration; TRK = tekniskt riktvärde för koncentration)
Varning/Förbehåll Läs och följ bruksanvisningen och nationella föreskrifter. Masken skyddar inte mot gaser och ångor. Användaren måste känna till hur produkten skall användas och hanteras. Skägg och ärr vid maskens kant kan förhindra en tätslutande passform. Du skall inte gå in i oventilerade gruvor, kanaler och små utrymmen med partikelfiltrerande halvmasker. Syrehalten i omgivningen måste vara min. 17 volymprocent (observera nationella bestämmelser). Om det finns risk för syrebrist, för hög koncentration av farliga ämnen eller i okända förhållanden, måste av omgivningen oberoende andningsskydd med slutet system användas. Om andningsmotståndet ökar, efter användning eller om masken blivit skadad, skall den kasseras enligt de lokala bestämmelserna. Produkten får inte modifieras. Får inte användas i explosiv atmosfär.
Kontroll före användning Masken måste vara lämpad för användningen. En individuell riskbedömning skall göras i varje enskilt fall. Om du är osäker eller har frågor angående användningen bör du kontakta din säkerhetsansvariga.
Kontrollera masken på beständighet och synlig skada; använd inte masken om den är skadad eller användningstiden utgått.
Instruktion för påsättning Följ den riktiga ordningsföljden i piktogrammen på förpackningen. Töj försiktigt nackbandet något med båda händerna (inte nödvändigt för nackband av textil). Placera den förformade eller uppvikta masken i handen med nackbanden hängande ner. Sätt masken under hakan, näsklämman uppåt. Placera det nedre bandet runt nacken och det övre bandet ovanför öronen. Tillpassa näsklämman. Slut och/eller tillpassa nackbandet om möjligt. Kontrollera att masken sitter tätt: För båda händerna runt masken och andas kraftigt ut. Om det finns luftläckage vid kanterna, tillpassa näsklämman och/eller nackbandet bandet igen. Om du inte lyckas få masken att sitta tätt, skall du inte gå in på arbetsplatsen! Korrekt passform av masken är nödvändig för ditt skydd, felaktig passform kan leda till allvarliga sjukdomar.
Lagring Förvaras i originalförpackningen, förvaring/bäst före, se förpackning. Skydda masken från kemiska ämnen, fukt, direkt solljus och smuts.
Märkning NR = ej återanvändbar (kassera efter ett arbetspass); R = återanvändbar (men inte längre än 3 arbetspass) avsnittet "rengöring" skall beaktas; D = passerat dolomit dammtest.
Rengöring/Desinfektion För masker med R-märkning måste inredningen omedelbart efter användningen rengöras med uvex-rengöringsspray och desinficeras (spreja i 5 sekunder från ett avstånd på ca 30 cm). Kontrollera att masken är användbar före nästföljande användning.
Tillstånd
Produkten uppfyller den harmoniserade standarden EN EN149:2001+A1:2009 och överensstämmer med kraven i förordning 2016/425. Gällande rättspraxis anges på försäkran om överensstämmelse som finns på adressen:
www.uvex-safety.com/ce

EE Kasutusjuhend

1) Järgige kasutusjuhendit **2/3)** Hoiutingimused – vt pakendilt **4/5)** Tootmise kuupäev ja säilitustähtaeg – vt pakendilt
Transpordi Erinõudeid ei ole.
Kasutamine Osakesi filtreeriv poolmask on täielik hingamiskaitseseade, mis koosneb täielikult või peamiselt filtermaterjalist (ei sisalda allergeene). Kasutatav kaitseastmetel FFP1 (sinine), FFP2 (oranž) und FFP3 (must) kaitseks tahkete ja vedelate aerosoolide eest kuni mitmekordse defineeritud piirnormini (PN). FFP1 = 4xPN (ei kaitse vähki tekitavate ja radioaktiivsete ainete, mikroorganismide ja ensüümide eest), FFP2 = 10xPN (ei kaitse radioaktiivsete ainete osakeste, viiruste ja ensüümide eest), FFP3 = 30xPN.
*) PN-d on nt tehnilises juhendis TRGS 900 antud piirnormid töökeskkonna õhu jaoks – MTK- ja TSK-normid. (MTK = maksimaalne töökontsentratsioon; TSK = tehniline suundkontsentratsioon)
Hoiatus/piirang Lugege ja järgige riiklikke eeskirju ja kasutusjuhendit. Mask ei kaitse gaaside ja aurude eest. Kasutaja peab olema toote kasutamise ja käsitsemisega tuttav. Maski servade piirkonda jäävad näokarvad või armid takistavad maski korrektset asendit. Tahkeid osakesi filtreerivate poolmaskidega ei tohi siseneda õhutamata mahutitesse, süvenditesse, kanalitesse ja väikestesse ruumidesse. Keskkonna hapnikusisaldus peab olema min 17 mahuprotsenti (järgige riiklikke eeskirju). Hapnikuvaeguse, ohtlike ainete liiga suure kontsentratsiooni või teadmata sisalduse korral tuleb kasutada keskkonnast sõltumatuid isolatsiooniseadmeid. Hingamistakistuse suurenemise korral, pärast maski kasutamist või kahjustamist tuleb see kõrvaldada kohalike eeskirjade kohaselt. Toodet ei tohi muuta. Ärge kasutage toodet plahvatusohtliku atmosfääri korral.
Kasutuseelne kontroll Mask peab vastama kasutusotstarbele. Iga üksikjuhtumi korral tuleb teha individuaalne riskihindamine. Kasutamist puudutavate kahtluste või küsimuste korral pöörduge palun oma ohutusametniku poole.
Kontrollige maski säilitustähtaja ja nähtavate kahjustuste suhtes; kahjustuste korral või säilitustähtaja ületamisel ärge maski kasutage.
Pealepaneku juhend Jälgige pakendil olevaid piktogramme õiges järjekorras. Venitage peapaela ettevaatlikult mõlema käega pisut ettepoole (mittevajalik tekstiil-peapaela puhul). Asetage eelvormitud või lahti volditud mask selliselt käe peale, et peapaelad ripuksid allapoole. Asetage mask vastu lõuga, ninaklamber üles. Asetage alumine pael ümber kukla ja ülemine pael kõrvadest ülespoole. Sobitage ninaklamber. Sulgege peapael ja/või kohendage seda võimaluse korral. Kontrollige maski tihedust järgmiselt. Asetage mõlemad käed ümber maski ja hingake tugevalt välja. Õhu väljumisel maski servadest, ninaklambrist ja/või peapaela juurest sobitage mask uuesti näole. Kui tihedust ei saavutata, ei tohi töökohale siseneda! Maski õige sobitusasend on teie kaitsmisel vältimatu, vale sobitusasend võib põhjustada raskeid haigusi.
Säilitamine Säilitage originaalpakendis, säilitustingimused/säilivusaeg vt pakendilt. Kaitske maski keemiliste ühendite, niiskuse, otsese päikesekiirguse ja mustuse eest.
Tähistus NR = ühekordseks kasutamiseks (pärast üht töövahetust kõrvaldada); R = taaskasutatav (kuid mitte rohkem kui 3 töövahetust), järgides punkti „Puhastamine"; D = läbinud dolomiiditolmu testi.
Puhastamine/desinfitseerimine R-tähistusega maskide sisepind tuleb pärast kasutamist koheselt uvex clear puhastuspihustiga puhastada ja desinfitseerida (pihustada 5 sek u 30 cm kauguselt). Kontrollige maski kasutuskõlblikkust enne järgmist kasutuskorda.
Luba
Toode vastab harmoniseeritud standardile EN149:2001+A1:2009 ja määruse 2016/425 nõuetele. Kehtivad aktid leiate vastavusdeklaratsioonist, mis asub aadressil:
www.uvex-safety.com/ce

LT Naudojimo instrukcijos

1) Laikykitės naudojimo instrukcijų **2/3)** Laikymo sąlygas žr. ant pakuotės **4/5)** Pagaminimo datą ir tinkamumo laiką žr. ant pakuotės
Transportavimas Nėra jokių specialių reikalavimų.
Taikymo sritis Pusinė kaukė su dalelių filtru yra respiratorius, visas arba daugiausia pagamintas iš filtravimo medžiagos (be alergenų). Taikoma esant apsauginiams lygiams FFP1 (mėlyna), FFP2 (oranžinė) ir FFP3 (juoda) ir skirta apsaugoti nuo kietųjų ir skystųjų aerozolių iki nustatytos ribinės vertės (GW). FFP1 = 4 x GW (neapsaugo nuo kancerogeninių ir radioaktyviųjų medžiagų dalelių, mikroorganizmų ir fermentų), FFP2 = 10 x GW (neapsaugo nuo radioaktyviųjų medžiagų, virusų ir fermentų dalelių), FFP3 = 30 x GW.
*) GW yra, pavyzdžiui, ribinės vertės, TRGS 900 nurodytos darbo vietoje esančiame ore – MAK ir TRK vertės. (MAK = didžiausia leidžiama koncentracija darbo aplinkos ore, TRK = techninė norminė koncentracija)
Įspėjimas / apribojimas Perskaitykite ir laikykitės nacionalinių taisyklių ir naudojimo instrukcijų. Kaukė neapsaugo nuo dujų ir garų. Naudotojas turi žinoti, kaip naudoti ir tvarkyti gaminį. Veido plaukai ar randai, esantys aplink kaukės kraštą, trukdo kaukei tinkamai priglusti ir visiškai apsaugoti. Su pusinėmis kaukėmis su dalelių filtru negalima eiti į nevėdinamus konteinerius, angas, kanalus ir mažas patalpas. Deguonies kiekis aplinkoje turi būti min. 17 % tūrio (laikykitės nacionalinių specifikacijų). Jei yra rizika, kad gali trūkti deguonies, per didelė pavojingų medžiagų koncentracija ar nežinomos sąlygos, naudokite nuo aplinkos nepriklausomą izoliavimo įrangą. Jei darosi sunku kvėpuoti, po naudojimo arba jei kaukė pažeista, utilizuokite ją pagal vietines taisykles. Gaminio negalima modifikuoti. Nenaudoti sprogioje aplinkoje.
Patikrinkite prieš naudojimą Kaukė turi būti tinkama naudoti. Kiekvieną kartą būtina individualiai įvertinti riziką. Jei kyla abejonių ar klausimų dėl naudojimo, kreipkitės į savo saugos pareigūną.
Patikrinkite kaukę, ar nesusidėvėjusi ir ar nėra matomų pažeidimų; nenaudokite kaukės, jei ji yra sugadinta ar jos tinkamumo laikas pasibaigęs.
Montavimo instrukcijos Tinkamai laikykitės ant pakuotės nurodytų piktogramų. Atsargiai ištempkite galvos dirželį abiem rankomis (nereikia to daryti, jei yra tekstilinis dirželis). Uždėkite iš anksto suformuotą ar išlenktą kaukę ant rankos, kad galvos juostelės būtų nukarusios. Uždėkite kaukę po smakru, nosies spaustuką pakelkite. Užtempkite apatinį dirželį aplink kaklą, o viršutinį dirželį – virš ausų. Sureguliuokite nosies spaustuką. Jei įmanoma, užveržkite ir (arba) sureguliuokite galvos dirželį. Patikrinkite, ar kaukė yra tvirtai prigludusi: Uždėkite abi rankas ant kaukės ir plačiai išsižiokite. Jei juntamas oro nuotėkis, pakartotinai prispauskite kraštus, nosies spaustuką ir (arba) galvos dirželį. Jei nėra visiško sandarumo, neikite į darbo vietą! Tinkamai pritvirtinti kaukę yra labai svarbu jūsų apsaugai, netinkamas pritvirtinimas gali lemti sunkių ligų atsiradimą.
Laikymas Laikyti originalioje pakuotėje, laikymo sąlygas / tinkamumo laiką žr. ant pakuotės. Saugokite kaukę nuo cheminių medžiagų, drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir purvo.
Ženklinimas NR = nėra pakartotinai naudojama (panaudoję iškart išmeskite); R = pakartotinai naudojama (bet ne daugiau nei 3 kartus), reikia atsižvelgti į skyrių „Valymas"; D = sėkmingas dolomito dulkių bandymas.
Valymas / dezinfekavimas Jei naudojate kaukes su ženklu „R", iš karto panaudoję išvalykite kaukės vidų naudodami „uvex clear" valymo purškiklį ir dezinfekuokite (purkškite 5 sekundes maždaug 30 cm atstumu). Prieš naudodami patikrinkite, ar kaukė tinkama naudoti.
Leidimas
Produktas atitinka darnųjį standartą EN149:2001+A1:2009 ir reglamento 2016/425 reikalavimus. Galiojančią teismų praktiką rasite atitikties deklaracijoje. Ją galima rasti čia:
www.uvex-safety.com/ce

LV Lietošanas instrukcija

1) Ievērojiet lietošanas instrukciju **2/3)** Glabāšanas noteikumus skatiet uz iepakojuma **4/5)** Ražošanas datumu un derīguma termiņu skatiet uz iepakojuma
Transportējot Nav jāievēro nekādas īpašas prasības.
Izmantošana Daļiņas filtrējošā pusmaska ir pilnvērtīgs respirators, kas pilnībā vai pārsvarā sastāv no filtrējoša materiāla (nesatur alergēnus). Pielietojama aizsardzības pakāpēs FFP1 (zila), FFP2 (oranža) un FFP3 (melna), lai aizsargātu no cietiem vai šķidriem aerosoliem līdz pat daudzkārtējai definētās robežvērtības pārsniegšanai. FFP1 = četrkārtēja robežvērtība (nedarbojas pret vēzi izraisošām daļiņām un radioaktīvām vielām, mikroorganismiem un enzīmiem), FFP2 = desmitkārtēja robežvērtība (nedarbojas pret radioaktīvu vielu daļiņām, vīrusiem un enzīmiem), FFP3 = trīsdesmitkārtēja robežvērtība.
*) robežvērtības ir, piem., Tehniskajos noteikumos par kaitīgajām vielām (TRGS) 900 norādītās robežvērtības gaisam darba vietā — MAK un TRK vērtības. (MAK = maksimālā koncentrācija darba vietā; TRK = tehniski noteiktā koncentrācija)
Brīdinājumi un ierobežojumi Izlasiet un ievērojiet savā valstī spēkā esošās tiesību normas un lietošanas instrukciju. Maska nepasargā no gāzēm un tvaikiem. Lietotājam jāpārzina produkta lietošana un rīcība ar to. Sejas apmatojums vai rētas maskas apmales rajonā traucē maskas pareizu piegulēšanu. Ar daļiņas filtrējošām pusmaskām nedrīkst ieiet neventilētās tvertnēs, bedrēs, kanālos un mazās telpās. Skābekļa saturam apkārtējā vidē jābūt vismaz 17 tilpuma % (ievērojiet savas valsts priekšrakstus). Ja pastāv skābekļa trūkuma draudi, pārāk augsta bīstamo vielu koncentrācija vai nezināmi apstākļi, lietojiet no apkārtnes neatkarīgas izolācijas ierīces. Ja palielinās ieelpo-

šanas pretestība, pēc lietošanas vai maskas bojājuma gadījumā likvidējiet masku saskaņā ar savas valsts prasībām. Neizmainiet produktu! Nelietojiet sprādzienbīstamā atmosfērā!
Pārbaude pirms lietošanas Maskai jābūt piemērotai lietojumam. Katrā atsevišķā gadījumā jāveic individuāla risku novērtēšana. Neskaidrību gadījumā vai rodoties jautājumiem par izmantošanu vērsieties pie sava darba drošības speciālista.
Pārbaudiet maskas izturību un redzamu bojājumu esamību; nelietojiet masku bojājumu vai derīguma termiņa pārsniegšanas gadījumā.
Uzlikšanas instrukcija Ievērojiet piktogrammas uz iepakojuma pareizā secībā. Ar abām rokām uzmanīgi nedaudz izstaipiet galvas lentu (nav nepieciešams, ja tā ir no auduma). Ielieciet masku, kurai piešķirta forma vai tā atlocīta, rokā tā, ka galvas lentas karājas uz leju. Palieciet masku zem zoda ar deguna spaili uz augšu. Novietojiet apakšējo lentu ap sprandu un augšējo lentu virs ausīm. Pielāgojiet deguna spaili. Aiztaisiet galvas lentu un/vai pielāgojiet to, ja iespējams. Pārbaudiet, vai maska cieši pieguļ: Uzlieciet abas rokas ap masku un spēcīgi izelpojiet. Ja gaiss nāk ārā pa malām, atkārtoti pielāgojiet deguna spaili vai galvas lentu. Ja neizdodas panākt ciešu piegulēšanu, neejiet uz darba vietu! Maskas pareiza piegulēšana ir nepieciešama jūsu aizsardzībai, nepareiza piegulēšana var izraisīt nopietnas saslimšanas.
Glabāšana Uzglabājiet oriģinālajā iepakojumā, glabāšanas noteikumus un derīguma termiņu skatiet uz iepakojuma. Sargājiet masku no ķīmiskām vielām, mitruma, tiešiem saules stariem un netīrumiem.
Apzīmējumi NR = nav paredzēta atkārtotai lietošanai (likvidējiet pēc vienas maiņas); R= paredzēta atkārtotai lietošanai (bet ne vairāk kā 3 maiņas), ievērojiet punktu "Tīrīšana"; D = izturējusi dolomīta putekļu pārbaudi.
Tīrīšana un dezinfekcija Maskām, kas apzīmētas ar R zīmi, nekavējoties pēc lietošanas notīriet un dezinficējiet maskas iekšpusi ar uvex clear tīrīšanas aerosolu (apsmidziniet 5 sekundes no apm. 30 cm attāluma). Pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai maska ir derīga lietošanai.
Atļauja
Produkts atbilst saskaņotajam standartam EN149:2001+A1:2009 un atbilst Regulas 2016/425 prasībām. Piemērojamie tiesību akti minēti atbilstības deklarācijā, kuru skatiet:
www.uvex-safety.com/ce

CZ Návod k použití

1) Dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití **2/3)** Podmínky skladování – viz obal **4/5)** Datum výroby a spotřeby – viz obal
Přeprava Žádné speciální požadavky, které by bylo třeba dodržovat.
Použití Filtrační polomaska je plnohodnotným ochranným prostředkem dýchacích orgánů, který je kompletně či z převážné většiny vyroben z filtračního materiálu (neobsahuje alergeny). Lze použít pro stupně ochrany FFP1 (modrá), FFP2 (oranžová) a FFP3 (černá) pro ochranu proti pevným a kapalným aerosolům až do čtyřnásobku definované mezní hodnoty (MH). FFP1 = 4 x MH (nechrání před částečkami rakovinotvorných a radioaktivních látek, mikroorganismy ani enzymy), FFP2 = 10 x MH (nechrání před částečkami radioaktivních látek, viry ani enzymy), FFP3 = 30 x MH.
*) Mezní hodnoty jsou např. mezní hodnoty MAK a TRK ve vzduchu na pracovišti uváděné v normě TRGS 900. (MAK = maximální koncentrace při práci; TRK = směrná technická koncentrace)
Varování/omezení Seznamte se s národními předpisy a návodem k použití a dodržujte je. Maska nechrání před plyny a parami. Uživatel musí být obeznámen se způsobem použití a manipulace s výrobkem. Vousy/kotlety nebo jizvy v oblasti okraje masky brání správnému usazení masky.
S filtrační polomaskou není dovoleno vstupovat do nevětraných kontejnerů, jam, kanálů a malých prostor. Obsah kyslíku v okolí musí být min. 17 obj. % (respektujte národní normy). V případě rizika nedostatku kyslíku, příliš vysoké koncentrace nebezpečných látek nebo neznámých podmínek je třeba použít autonomní dýchací přístroje s uzavřeným okruhem. V případě, že se dýchání v masce stane obtížným, po použití nebo při poškození masky ji zlikvidujte dle místních předpisů. Na výrobku nesmí být prováděny žádné změny. Nepoužívat ve výbušném prostředí.
Kontrola před použitím Maska musí být vhodná k použití. V každém jednotlivém případě je třeba posoudit rizika individuálně. V případě nejistoty nebo máte-li dotazy týkající se použití, obraťte se na svého bezpečnostního technika.
Kontrolujte datum spotřeby masky a také, zda není viditelně poškozena. V případě poškození nebo překročení data spotřeby masku nepoužívejte.
Návod k nasazení masky Řiďte se piktogramy na obalu, a to ve správném pořadí. Náhlavní pás oběma rukama opatrně roztáhněte (není nutné u textilních náhlavních pásů). Tvarovanou či rozloženou masku položte do ruky tak, aby náhlavní pásy visely z ruky dolů. Nasaďte si masku pod bradu, nosní sponou směrem nahoru. Umístěte spodní pásek okolo krku a horní nad uši. Upravte nosní sponu. Je-li to možné, uzavřete a/nebo upravte náhlavní pás. Překontrolujte, zda maska těsně doléhá: Obě ruce položte okolo masky a zhluboka vydechněte. Pokud na okrajích masky, u nosní spony a/nebo náhlavního pásu uniká vzduch, proveďte další úpravu. Pokud maska těsně nesedí, nevstupujte na pracoviště! Správně padnoucí maska je nezbytná pro vaši ochranu, nesprávné nasazení může vést k vážným onemocněním.
Skladování Uchovávejte v originálním obalu. Podmínky skladování / datum spotřeby jsou uvedeny na obalu. Chraňte masku před chemickými látkami, vlhkostí, přímým slunečním zářením a nečistotami.
Označení NR = jednorázová (zlikvidujte po jedné směně); R = opakovaně použitelná (avšak ne déle než 3 směny), dodržujte instrukce z části „Čištění"; D = vyhověla testu na dolomitový prach
Čištění/dezinfekce U masek s označením R vnitřní prostor masky ihned po použití vyčistěte a vydezinfikujte čisticím sprejem uvex clear (nástřik po dobu 5 sekund ze vzdálenosti cca 30 cm). Před dalším použitím zkontrolujte, zda je maska vhodná k použití.
Schválení
Výrobek splňuje harmonizovanou normu EN149:2001+A1:2009 a odpovídá požadavkům nařízení 2016/425. Platnou judikaturu najdete v prohlášení o shodě, které naleznete na stránce:
www.uvex-safety.com/ce

PL Instrukcja użytkowania

1) Przestrzegać instrukcji użytkowania **2/3)** Warunki przechowywania – patrz opakowanie **4/5)** Data produkcji i przydatności – patrz opakowanie
Transport Brak szczególnych wymagań.
Zastosowanie Półmaska filtrująca cząsteczki to środek chroniący drogi oddechowe, składający się w całości lub w większości z materiału filtracyjnego (nie zawiera alergenów). Zastosowanie przy poziomie ochrony FFP1 (kolor niebieski), FFP2 (kolor pomarańczowy) i FFP3 (kolor czarny) do ochrony przed aerozolami ciał stałych i cieczy aż do wielokrotności zdefiniowanego najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS). FFP1 = 4 × NDS (brak możliwości stosowania przeciw cząstkom substancji rakotwórczych czy radioaktywnych oraz przeciw mikroorganizmom i enzymom), FFP2 = 10 × NDS (brak możliwości stosowania przeciw cząstkom substancji radioaktywnych, wirusom i enzymom), FFP3 = 30 × NDS.
*) NDS to np. wymienione w niemieckim dokumencie TRGS 900 najwyższe dopuszczalne stężenie w powietrzu w strefie roboczej – wartości MAK i TRK. (MAK = maksymalna koncentracja w miejscu pracy; TRK = techniczna wartość koncentracji)
Ostrzeżenie/ograniczenie Przeczytać krajowe przepisy oraz instrukcję obsługi i przestrzegać ich. Maska nie chroni przed gazami ani oparami. Użytkownik musi zostać zaznajomiony ze sposobem użytkowania i obsługą produktu. Włoski na twarzy lub blizny w obszarze krawędzi maski utrudniają jej prawidłowe osadzenie. Z półmaską filtrującą cząsteczki nie wolno wchodzić do niewentylowanych zbiorników, kopalni, kanałów ani małych pomieszczeń. Zawartość tlenu w otoczeniu musi wynosić co najmniej 17% obj. (przestrzegać norm krajowych). W razie zagrożenia brakiem tlenu, zbyt dużego stężenia substancji szkodliwych lub nieznanych proporcji należy stosować urządzenia izolacyjne odpowiednie do otoczenia. W razie wzrostu oporności oddechowej, po użyciu lub w razie uszkodzenia maski zutylizować ją zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wolno modyfikować produktu. Nie stosować w warunkach zagrożenia wybuchem.
Sprawdzenie przed użyciem Maska musi być odpowiednia do zastosowania. W każdym przypadku należy samodzielnie przeprowadzić ocenę ryzyka. W razie wątpliwości lub pytań dotyczących zastosowania należy zgłosić się do osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
Sprawdzić maskę pod kątem przydatności i uszkodzeń; w razie uszkodzeń lub upływu daty przydatności nie stosować maski.
Instrukcja dotycząca zakładania Należy przestrzegać piktogramów na opakowaniu we właściwej kolejności. Ostrożnie rozciągnąć wstępnie opaskę dwoma rękami (niekonieczne w przypadku opaski tekstylnej). Położyć wyprofilowaną lub rozłożoną maskę na dłoni, tak aby opaski zwisały do dołu. Umieścić maskę pod brodą zaciskiem na nos w górę. Umieścić dolną opaskę wokół karku, a górną powyżej uszu. Dostosować zacisk na nos. Zapiąć opaskę i/lub dostosować, o ile to możliwe. Sprawdzić szczelność maski: Umieścić obie ręce wokół maski i wykonać silny wydech. W razie wycieku powietrza przy krawędziach ponownie dopasować zacisk na nos i/lub opaskę. W przypadku braku szczelności nie podchodzić do stanowiska pracy! Odpowiednie dopasowanie maski jest niezbędne w celu zapewnienia ochrony. Nieprawidłowe dopasowanie może prowadzić do poważnych chorób.
Przechowywanie Przechowywać w oryginalnym opakowaniu; warunki przechowywania / trwałość – patrz opakowanie. Chronić maskę przed substancjami chemicznymi, wilgocią, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i zabrudzeniem.
Oznaczenie NR = jednorazowego użytku (zutylizować po zakończeniu zmiany); R = wielokrotnego użytku (ale nie dłużej niż przez 3 zmiany), zwrócić uwagę na punkt „Czyszczenie"; D = spełnia wymagania badania zatkania pyłem dolomitowym.
Czyszczenie/dezynfekcja W przypadku masek z oznaczeniem R natychmiast po użyciu wyczyścić je sprejem do czyszczenia uvex clear i zdezynfekować (spryskiwać przez 5 sekund z odległości ok. 30 cm). Sprawdzić maskę przed następnym użyciem pod kątem użyteczności.
Dopuszczenie
Produkt spełnia wymogi zharmonizowanej normy EN149:2001+A1:2009 i odpowiada wymogom rozporządzenia 2016/425. Obowiązujące orzecznictwo można znaleźć w deklaracji zgodności, która jest dostępna pod adresem:
www.uvex-safety.com/ce

BG Инструкции за употреба

1) Следвайте инструкциите за употреба **2/3)** Условия за съхранение – вижте опаковката **4/5)** Дати на производство и годност – вижте опаковката
Транспорт
Няма специални изисквания.
Приложение
Полумаската с филтър за частици представлява цялостен респиратор, произведен изцяло или предимно от филтърен материал (не съдържа алергени). Може де се използва за нива на защита FFP1 (синьо), FFP2 (оранжево) и FFP3 (черно) – за предпазване от аерозоли от твърди и течни вещества до посочения коефициент за определеното ограничение (GW). FFP1 = 4 x GW (не може да се използва за защита от карциногенни или радиоактивни вещества, микроорганизми и ензими), FFP2 = 10 x GW (не може да се използва за защита от радиоактивни частици, вируси и ензими), FFP3 = 30 x GW.
*) GW показва граничните стойности за качество на въздуха – MAK и TRK – в TRGS 900. (= максимална концентрация за работа; TRK = стандартна техническа концентрация)
Предупреждение/ограничение Трябва да прочетете и да спазвате националните регулации и инструкциите за употреба. Маската не може да се използва за защита от газове и изпарения. Потребителите трябва да са запознати с инструкциите за употреба и боравене с продукта. Наличието на лицево окосмяване или белези близо до ръбовете на маската може да попречи на правилното ѝ поставяне. Не трябва да се влиза в невентилирани контейнери, изкопи, канали и малки помещения, когато се носи филтриращата полумаска. Съдържанието на кислород в околната среда трябва да е поне 17% по обем (спазвайте националните спецификации). Ако има риск от липса на кислород, твърде висока концентрация на вредни вещества или ако условията са неясни, използвайте изолиращо оборудване, което не се влияе от средата. Ако при използване усетите затруднено дишане, или ако маската е повредена, изхвърлете я в съответствие с местни разпоредби. Продуктът не трябва да се модифицира. Да не се използва във взривоопасна атмосфера.
Проверка преди използване Маската трябва да се използва за съответните подходящи ситуации. При всеки различен случай трябва да се извършва отделна преценка на риска. Ако има нещо неясно или имате въпроси по отношение на начина на използване, свържете се с лицето, отговарящо за безопасността.
Проверявайте маската за здравина и за видими повреди. Не я използвайте, ако е повредена или с изтекъл срок на годност.
Инструкции за поставяне
Разгледайте илюстрациите върху опаковката и следвайте правилния ред. Внимателно и леко разтегнете лентата за глава с две ръце (не е нужно, ако е текстилна лента). Поставете предварително оформената или разгъната маска в ръка, като лентите за глава висят надолу. Поставете маската под брадичката, така че вложката за носа да е отгоре. Поставете долната лента около врата, а горната – над ушите. Регулирайте вложката за носа. Затегнете и/или регулирайте лентата за глава, ако е нужно. Проверете дали маската пасва добре: Поставете две ръце около маската и издишайте силно. Ако от някоя страна излиза въздух, отново регулирайте вложката за носа или лентата за глава. Ако не постигнете добро пасване на маската, не влизайте на работното място! За вашата защита е нужно маската да пасва добре – в противен случай това може да доведе до сериозни заболявания.
Съхранение
Съхранявайте в оригиналната опаковка. За условия за съхранение и срок на годност вижте опаковката. Не излагайте маската на въздействието на химикали, влага, пряка слънчева светлина и мръсотия.
Етикет
NR = не може да се използва повторно (изхвърлете след една смяна);
R = за многократна употреба (но не повече от 3 смени), трябва да се вземе предвид точката с описание на начина на почистване; D = преминат тест за прах с доломитен прах.
Почистване/дезинфекция За маски с означение R – веднага след използване почиствайте вътрешността на маската с прозрачен почистващ спрей uvex (пръскайте в продължение на 5 секунди от около 30 cm разстояние). Преди употреба проверявайте дали маската е годна за работа.
Сертификация
Изделието изпълнява изискванията на хармонизирания стандарт EN149:2001+A1:2009 и тези на Регламент (ЕС) 2016/425. Съответната съдебна практика можете да намерите на адрес:
www.uvex-safety.com/ce

TR Kullanım kılavuzu

1) Kullanım kılavuzuna uyun **2/3)** Depolama koşulları – ambalaja bakın **4/5)** Üretim ve son kullanma tarihi – ambalaja bakın
Taşıma Dikkat edilmesi gereken özel bir durum yoktur.
Kullanım yeri Parçacık filtreleyen yarım maske, tamamen veya ağırlıklı olarak filtre materyalinden yapılmış (alerjen içermeyen) komple bir respiratördür. Tanımlanan sınır değerinin (SD) katlarına kadar katı ve sıvı aerosollere karşı koruma için FFP1 (mavi), FFP2 (turuncu) ve FFP3 (siyah) koruma seviyelerinde kullanılabilir. FFP1 = 4xSD (kanserojen ve radyoaktif madde parçacıklarına, mikroorganizmalara ve enzimlere karşı korumaz), FFP2 = 10xSD (radyoaktif madde parçacıklarına, virüslere ve enzimlere karşı korumaz), FFP3 = 30xSD.
*) SD örneğin, TRGS 900'de listelenen iş yeri havasındaki sınır değerlerdir (MAK ve TRK değerleri). (MAK = maksimum çalışma konsantrasyonu, TRK = teknik standart konsantrasyon)
Uyarı/Kısıtlama Ulusal düzenlemeleri ve kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın. Maske, gazlara ve buharlara karşı koruma sağlamaz. Kullanıcı, ürünün kullanımı ve elleçlenmesi hakkında bilgi sahibi olmalıdır. Maskenin kenarının tema ettiği yüz bölgesindeki sakallar veya yara izleri, maskenin yüze doğru şekilde oturmasını engeller. Havalandırılmamış konteynerlere, çukurlara, kanallara ve küçük odalara parçacık filtreleyen yarım maskelerle girilmemelidir. Ortamdaki oksijen içeriği, hacmen min. %17 olmalıdır (ulusal yönergeleri dikkate alın). Oksijen yetersizliği, çok yüksek konsantrasyonda tehlikeli madde riski varsa veya bilinmeyen koşullarda ortamdan bağımsız izolasyon ekipmanları kullanılmalıdır. Solunum direnci artarsa, kullanımdan sonra veya maske hasar görürse, maskeyi yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin. Üründe değişiklik yapılmamalıdır. Patlayıcı ortamda kullanmayın.
Kullanımdan önce kontrol Maske kullanım yeri için uygun olmalıdır. Her kullanım yeri için ayrı bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır. Kullanımla ilgili belirsizlik veya sorularınız olması durumunda lütfen güvenlik sorumlusuna danışın.
Maskenin sağlam olup olmadığını ve görünür hasar olup olmadığını kontrol edin; maske hasarlıysa veya son kullanma tarihi geçmişse kullanmayın.
Takma talimatları Ambalajın üzerindeki çizimleri doğru sırayla izleyin. Kafa bandını iki elinizle hafifçe esnetin (kumaş bantta gerekli değildir). Önceden biçimlendirilmiş veya açık duruma getirilmiş maskeyi, kafa bantları aşağıya sarkacak şekilde elinize alın. Maskeyi burun klipsi yukarıya gelecek şekilde çenenin altına yerleştirin. Alt bandı ensenin etrafına ve üst bandı kulakların üzerine yerleştirin. Burun klipsini oturtun. Kafa bandını kapatın ve/veya gerekirse ayarlayın. Maskenin sızdırmaz bir şekilde yüzünüze oturup oturmadığını kontrol edin: Her iki elinizi de maskenin etrafına koyun ve kuvvetle nefes verin. Kenarlarda hava sızıntısı varsa, burun klipsini ve/veya kafa bandını tekrar ayarlayın. Sızıntı varsa çalışma alanına girmeyin! Korunmanız için maskenin yüzünüze doğru şekilde oturması şarttır, yanlış takılmış bir maske ciddi hastalıklara yol açabilir.
Depolama Orijinal ambalajında saklayın, depolama koşulları/son kullanma tarihi için ambalaja bakın. Maskeyi kimyasal maddelerden, nemden, doğrudan güneş ışığından ve kirden koruyun.
Kodlar NR = tekrar kullanılamaz (bir vardiyadan sonra atın); R= tekrar kullanılabilir (en çok 3 vardiya), "Temizlik" konusu dikkate alınmalıdır; D = dolomit tozu testini geçmiştir.
Temizlik/Dezenfeksiyon R kodlu maskelerde, kullanımdan hemen sonra maskenin iç kısmını bir uvex clear temizleme spreyi ile temizleyin ve dezenfekte edin (yaklaşık 30 cm'lik bir mesafeden 5 saniye boyunca püskürtün). Bir sonraki kullanımdan önce maskenin kullanılabilirliğini kontrol edin.
Yetki
Ürün, uyumlu hale getirilmiş EN149:2001+A1:2009 standardını karşılar ve 2016/425 numaralı AB Yönetmeliğine uygundur. Geçerli hukuki kararı, aşağıdaki adresten erişebileceğiniz uygunluk beyanında bulabilirsiniz:
www.uvex-safety.com/ce

RO Instrucțiuni de utilizare

1) Urmați instrucțiunile de utilizare **2/3)** Condiții de depozitare - a se vedea ambalajul **4/5)** Data fabricării și data expirării - a se vedea ambalajul
Transport Nu există cerințe speciale care trebuie respectate.
Utilizare Semi-masca filtrantă împotriva particulelor este un aparat de protecție respiratorie complet, realizat în întregime sau predominant din material filtrant (nu conține alergeni). Aplicabilă în nivelurile de protecție FFP1 (albastru), FFP2 (portocaliu) și FFP3 (negru) pentru protecție împotriva aerosolilor solizi și lichizi până la un multiplu al valorii limită definite (VL). FFP1 = 4xVL (nu împotriva particulelor de substanțe cancerigene și radioactive, microorganismelor și enzimelor), FFP2 = 10xVL (nu împotriva particulelor de substanțe radioactive, virușilor și enzimelor), FFP3 = 30xVL.
*) VL sunt de exemplu, valorile limită enumerate în TRGS 900 ale aerului la locul de muncă – valorile MAK și TRK. (= concentrația maximă în mediul de lucru, TRK = concentrația de referință tehnică)
Avertizare/restricție Citiți și respectați reglementările naționale și instrucțiunile de utilizare. Masca nu protejează împotriva gazelor și a vaporilor. Utilizatorul trebuie să fie familiarizat cu utilizarea și manipularea produsului. Părul facial sau cicatricile din zona marginii măștii împiedică poziția corectă a măștii. A nu se accesa buncăre, mine, canale și încăperi mici neaerisite cu semi-măști filtrante împotriva particulelor. Conținutul de oxigen din mediu trebuie să fie de min. 17 % vol. (respectați prevederile naționale). Dacă există riscul unui deficit de oxigen, unei concentrații prea mari de substanțe periculoase sau unor condiții necunoscute, utilizați echipamente de izolare independente de mediul înconjurător. În cazul creșterii rezistenței la respirație, după utilizare sau dacă masca este deteriorată, eliminați-o în conformitate cu reglementările locale. Produsul nu poate fi modificat. A nu se utiliza într-o atmosferă explozivă.
Verificare înainte de utilizare Masca trebuie să fie potrivită pentru utilizare. Este necesar să se efectueze o evaluare individuală a riscului pentru fiecare caz în parte. În caz de nesiguranță sau întrebări legate de utilizare, vă rugăm să contactați responsabilul pentru protecția muncii.
Verificați masca privind valabilitatea și deteriorările vizibile; în caz de deteriorări sau valabilitate expirată nu utilizați masca.
Instrucțiuni de aplicare Respectați pictogramele de pe ambalaj în ordinea corectă. Întindeți cu atenție banda de fixare pe cap cu ambele mâini (nu este necesar la banda de fixare din material textil). Țineți în mână masca preformată, respectiv desfăcută astfel încât benzile de fixare să atârne în jos. Puneți masca sub bărbie, cu clema pentru nas în sus. Poziționați banda inferioară în jurul gâtului și banda superioară deasupra urechilor. Ajustați clema pentru nas. Închideți și/sau ajustați banda de fixare, dacă este posibil. Verificați poziția etanșă a măștii: puneți ambele mâini în jurul măștii și expirați puternic. Dacă la margini, la clema pentru nas și/sau la banda de fixare pe cap iese aerul, ajustați masca din nou. Dacă nu reușiți o poziționare etanșă, nu accesați locul de muncă! Ajustarea corectă a măștii este esențială pentru protecția dumneavoastră, ajustarea greșită poate duce la îmbolnăviri grave.
Depozitare A se păstra în ambalajul original, condițiile de păstrare/depozitare se regăsesc pe ambalaj. Protejați măștile de substanțe chimice, de umiditate, de lumina directă a soarelui și de murdărie.
Marcaj NR = a nu se reutiliza (de eliminat după un schimb de tură); R= reutilizabil (dar nu mai mult de 3 schimburi de tură), atenție la punctul „Curățare"; D = test trecut pentru pulberea de dolomită.
Curățare/dezinfectare În cazul măștilor cu marcajul R curățați și dezinfectați interiorul măștii imediat după utilizare cu sprayul pentru curățare uvex clear (pulverizați timp de 5 secunde de la o distanță de cca 30 cm). Înainte de următoarea utilizare, verificați capacitatea de performanță a măștii.
Omologare Produsul este conform cu standardul armonizat EN149:2001+A1:2009 și îndeplinește cerințele prevăzute în Regulamentul 2016/425. Prevederile legislative relevante pot fi regăsite în declarația de conformitate, disponibilă la adresa:
www.uvex-safety.com/ce

SI Navodila za uporabo

1) Upoštevajte navodila za uporabo **2/3)** Pogoji skladiščenja – glejte embalažo **4/5)** Datum proizvodnje in rok trajanja – glejte embalažo
Prevoz Upoštevati ni treba nobenih posebnih zahtev.
Uporaba Polovična maska, ki filtrira delce, je popolna naprava za zaščito dihal, ki je v celoti ali pretežno iz filtrskega materiala (ne vsebuje nobenih alergenov). Uporabno pri stopnji zaščite FFP1 (modra), FFP2 (oranžna) in FFP3 (črna) za zaščito pred trdnimi in tekočimi aerosoli do večkratnika določene mejne vrednosti (GW). FFP1 = 4x GW (ne proti delcem rakotvornih in radioaktivnih snovi, mikroorganizmom in encimom), FFP2 = 10x GW (ne proti delcem radioaktivnih snovi, virusom in encimom), FFP3 = 30x GW.
*) GW so npr. v TRGS 900 navedene mejne vrednosti v zraku na delovnem mestu – vrednosti MAK in TRK. (= maksimalna koncentracija na delovnem mestu; TRK = tehnična referenčna koncentracija)
Opozorilo/omejitev Preberite in upoštevajte državne predpise in navodila za uporabo. Maska ne ščiti pred plini in paro. Uporabnik mora biti seznanjen z uporabo in upravljanjem izdelka. Obrazne dlake ali brazgotine na območju roba maske preprečujejo pravilno prileganje maske. V neprezračene rezervoarje, jame, kanale in majhne prostore ne smete vstopati s polovičnimi maskami, ki filtrirajo delce. Vsebnost kisika v okolici mora znašati najmanj 17 vol. % (upoštevajte državne predpise). Pri nevarnosti pomanjkanja kisika, preveliki koncentraciji nevarnih snovi ali pri neznanih razmerah morate uporabljati izolirne naprave, neodvisne od okolice. Ob povečanju stopnje oviranja pri dihanju, po uporabi ali če je maska poškodovana, masko odstranite skladno z lokalnimi predpisi. Izdelka ne smete spreminjati. Ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah.
Preverjanje pred uporabo Maska mora biti primerna za uporabo. V vsakem posameznem primeru morate opraviti posebno ocenjevanje tveganja. V primeru negotovosti ali vprašanj glede uporabe se obrnite na odgovorno osebo za varnost.
Preverjajte, ali je maska uporabna in ali so morda na njej vidne kakšne poškodbe; v primeru poškodb ali prekoračenega datuma uporabnosti maske ne uporabljajte.
Navodila za namestitev Upoštevajte piktograme na embalaži v pravilnem vrstnem redu. Z obema rokama previdno raztegnite naglavni trak (pri naglavnem traku iz tekstila to ni potrebno). Predhodno oblikovano oz. zloženo masko postavite v roko tako, da naglavni trakovi visijo navzdol. Masko si postavite pod brado, nosna sponka mora kazati navzgor. Spodnji trak si namestite okoli tilnika, zgornji trak pa nad ušesi. Prilagodite nosno sponko. Zaprite in/ali nastavite naglavni trak, če je to mogoče. Preverite tesnjenje maske: Obe roki položite okoli maske in močno izdihnite. Če zrak uhaja ob robovih, nosni sponki in/ali naglavnem traku, masko znova nastavite. Če tesnjenja ni mogoče zagotoviti, ne vstopajte v delovni prostor! Pravilno prileganje maske je nujno potrebno za vašo zaščito, če se maska ne prilega pravilno, lahko pride do resnih bolezni.
Skladiščenje Hranite v originalni embalaži, za pogoje shranjevanja/trajnost glejte embalažo. Masko ščitite pred kemičnimi snovmi, vlago, neposrednimi sončnimi žarki in umazanijo.
Označbe NR = ni znova uporabno (odstranite po eni delovni izmeni); R= znova uporabno (vendar ne dlje od 3 izmen), upoštevati morate točko »Čiščenje«; D = opravljen preizkus odpornosti na dolomitni prah.
Čiščenje/razkuževanje Pri maskah z oznako R takoj očistite in razkužite notranji del maske s čistilnim razpršilom uvex clear (pršite 5 sekund z oddaljenosti pribl. 30 cm). Pred naslednjo uporabo preverite, ali je maska uporabna.
Dovoljenje Izdelek izpolnjuje zahteve harmoniziranega standarda EN149:2001+A1:2009 in zahteve uredbe 2016/425. Podatke o veljavni sodni praksi najdete v izjavi o skladnosti, ki je dostopna na povezavi:
www.uvex-safety.com/ce

SK Návod na použitie

1) Dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie **2/3)** Podmienky skladovania – pozrite obal **4/5)** Dátum výroby a spotreby – pozrite obal
Preprava Žiadne špeciálne požiadavky, ktoré treba dodržiavať.
Použitie Filtračná polomaska je plnohodnotným ochranným prostriedkom dýchacích orgánov, ktorý je kompletne či z prevažnej väčšiny vyrobený z filtračného materiálu (neobsahuje alergény). Je možné použiť pre stupne ochrany FFP1 (modrá), FFP2 (oranžová) a FFP3 (čierna) na ochranu proti pevným a kvapalným aerosólom až do štvornásobku definovanej medznej hodnoty (MH). FFP1 = 4 x MH (nechráni pred čiastočkami rakovinotvorných a rádioaktívnych látok, mikroorganizmami ani enzýmami), FFP2 = 10 x MH (nechráni pred čiastočkami rádioaktívnych látok, vírusmi ani enzýmami), FFP3 = 30 x MH.
*) Medzné hodnoty sú napr. medzné hodnoty MAK a TRK vo vzduchu na pracovisku uvádzané v norme TRGS 900. (MAK = maximálna koncentrácia pri práci; TRK = smerná technická koncentrácia)
Varovanie/obmedzenie Zoznámte sa s národnými predpismi a návodom na používanie a dodržujte ich. Maska nechráni pred plynmi a parami. Používateľ musí byť oboznámený so spôsobom použitia a manipulácie s výrobkom. Bradu/kotlety alebo jazvy v oblasti okraja masky bránia správnemu usadeniu masky. S filtračnou polomaskou nie je dovolené vstupovať do nevetraných kontajnerov, jám, kanálov a malých priestorov. Obsah kyslíka v okolí musí byť min. 17 obj. % (rešpektujte národné normy). V prípade rizika nedostatku kyslíka, príliš vysokej koncentrácie nebezpečných látok alebo neznámych podmienok treba použiť autonómne dýchacie prístroje s uzatvoreným okruhom. V prípade, že sa dýchanie v maske stane ťažkým, po použití alebo pri poškodení masky ju zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny. Nepoužívať vo výbušnom prostredí.
Kontrola pred použitím Maska musí byť vhodná na použitie. V každom jednotlivom prípade treba posúdiť riziká individuálne. V prípade neistoty alebo ak máte otázky týkajúce sa použitia, obráťte sa na svojho bezpečnostného technika.
Kontrolujte dátum spotreby masky a taktiež aj to, či nie je viditeľne poškodená. V prípade poškodenia alebo prekročenia dátumu spotreby masku nepoužívajte.
Návod na nasadenie masky Riaďte sa piktogramami na obale, a to v správnom poradí. Náhlavnú pásku oboma rukami opatrne roztiahnite (nie je nutné v prípade textilných náhlavných pások). Tvarovanú či rozloženú masku položte do ruky tak, aby náhlavné pásky viseli z ruky nadol. Nasaďte si masku pod bradu, nosový klip smerom nahor. Umiestnite spodnú pásku okolo krku a hornú nad uši. Upravte nosový klip. Ak je to možné, uzatvorte a/alebo upravte náhlavnú pásku. Prekontrolujte, či maska tesne dolieha: Obe ruky položte okolo masky a zhlboka vydýchnite. Ak na okrajoch masky, pri nosovom klipe a/alebo náhlavnej páske uniká vzduch, vykonajte ďalšiu úpravu. Ak maska tesne nesedí, nevstupujte na pracovisko! Správne padnúca maska je nutná na vašu ochranu, nesprávne nasadenie môže viesť k vážnym ochoreniam.
Skladovanie Uchovávajte v originálnom obalu. Podmienky skladovania/ dátum spotreby sú uvedené na obale. Chráňte masku pred chemickými látkami, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a nečistotami.
Označenie NR = jednorazová (zlikvidujte po jednej zmene); R = opakovane použiteľná (avšak nie viac než 3 zmeny), dodržujte inštrukcie z časti „Čistenie"; D = vyhovela testu na dolomitový prach
Čistenie/dezinfekcia V prípade masiek s označením R vnútorný priestor masky ihneď po použití vyčistite a vydezinfikujte čistiacim sprejom uvex clear (nástrek počas 5 sekúnd zo vzdialenosti cca 30 cm). Pred ďalším použitím skontrolujte, či je maska vhodná na použitie.
Povolenie
Výrobok spĺňa harmonizovanú normu EN 149:2001+A1:2009 a požiadavky nariadenia 2016/425. Platnú judikatúru nájdete vo vyhlásení o zhode, ktoré je k dispozícii na stránke:
www.uvex-safety.com/ce

HU Használati útmutató

1) Használati útmutató elolvasása **2/3)** Tárolási feltételek – lásd Csomagolás **4/5)** Gyártási és szavatossági dátum – lásd Csomagolás
Szállítás Nincs szükség speciális előírások betartására.
Alkalmazás A részecskeszűrő félmaszk egy teljes légzésvédő eszköz, amely teljesen vagy túlnyomórészt szűrőanyagokból áll (allergéneket nem tartalmaz). Szilárd és folyékony aeroszolokkal szembeni védelemre FFP1 (kék), FFP2 (narancssárga) és FFP3 (fekete) védelmi fokozatokon a meghatározott határértékek (HÉ) többszöröséig alkalmazható. FFP1 = 4xHÉ (kivéve rákkeltő és radioaktív anyagok részecskéi, mikroorganizmusok és enzimek ellen), FFP2 = 10xHÉ (kivéve radioaktív anyagok részecskéi, vírusok és enzimek ellen), FFP3 = 30xHÉ.
*) HÉ-nek minősülnek pl. a munkahelyi levegőben mért német, veszélyes anyagok kezelési szabályaira vonatkozó TRGS 900 szabványban lefektetett határértékek – MAK és TRK értékek. (MAK = maximális munkahelyi koncentráció; TRK = műszaki koncentrációs irányérték)
Figyelmeztetés/korlátozás Olvassa el és tartsa be a nemzeti előírásokat és használati utasításokat. A maszk a gázokkal és gőzökkel szemben nem nyújt védelmet. A használónak tisztában kell lennie a termék használatával és kezelésével. A maszk pereménél az arcszőrzet és a sebhelyek megakadályozzák, hogy a maszk helyesen illeszkedjen az arcra. Részecskeszűrő félmaszkokkal tilos tartályokba, aknákba, csatornákba és kis helyiségekbe belépni. A környezeti oxigéntartalom térfogatszázalékának legalább 17%-nak kell lennie (vegye figyelembe a nemzeti előírásokat). Ha fennáll az oxigénhiány, a magas veszélyesanyag-koncentráció vagy az ismeretlen viszonyok veszélye, akkor környezetfüggetlen, hordozható, zárt rendszerű készüléket kell használni. A légzési ellenállás növekedésével a maszkot használat után vagy sérülés esetén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell. A terméken tilos módosítást végezni. Ne használja robbanásveszélyes légkörben.
Ellenőrzés használat előtt A maszknak alkalmasnak kell lennie az adott feladathoz. A kockázatokat minden egyes esetben egyénileg fel kell mérni. Ha a használattal kapcsolatban bizonytalan vagy kérdése van, forduljon a biztonsági megbízotthoz. Ellenőrizze a maszk szavatosságát és látható sérüléseit. Ha sérülést tapasztal, vagy a szavatossági idő lejárt, ne használja a maszkot.
Felhelyezési útmutató Tartsa be a csomagoláson feltüntetett piktogramok utasításait, a helyes sorrendben. Óvatosan két kézzel kissé húzza ki a fejpántot (szövet fejpánt esetén nem szükséges). Vegye kézbe az előformázott, illetve kihajtott maszkot úgy, hogy a fejpántok lefelé lógjanak. Helyezze a maszkot az álla alá az orrcsipesszel felfelé. Vigye az alsó pántot a nyaka köré, a felsőt pedig a fülei fölé. Igazítsa be az orrcsipeszt. Ha tudja, zárja össze és/vagy igazítsa be a fejpántot. Ellenőrizze, hogy a maszk szorosan illeszkedik-e: helyezze mindkét kezét a maszk köré, és végezzen egy erős kilégzést. Ha a peremnél, az orrcsipesznél és/vagy a fejpántnál levegő lép ki, folytassa a maszk igazítását. A megfelelő illeszkedés elérése nélkül ne lépjen be a munkaterületre! A maszk megfelelő illeszkedése a védelme érdekében elengedhetetlen, a helytelen illeszkedés súlyos megbetegedéshez vezethet.
Tárolás Tárolja az eredeti csomagolásban – a tárolási feltételeket és a szavatosságot lásd a csomagoláson. A maszkokat ne érjék vegyi anyagok, nedvesség, közvetlen napsugárzás és szennyeződések.
Jelölés NR = egyszer használatos (a műszak végén ártalmatlanítsa); R= többször használatos (de legfeljebb 3 műszakig), lásd „Tisztítás" pont; D = dolomitpor-vizsgálaton esett át.
Tisztítás, fertőtlenítés Az R jelölésű maszkok belsejét használat után uvex clear tisztítósprayvel azonnal ki kell tisztítani és le kell fertőtleníteni (5 másodpercig kb. 30 cm távolságból permetezve). A következő alkalommal ellenőrizni kell a maszk használhatóságát.
Engedély A termék az EN149:2001+A1:2009 harmonizált szabványnak és a 2016/425 rendelet követelményeinek megfelelő. Az illetékes joghatóságot a megfelelőségi nyilatkozatban találja, amelyet a következő lapon érhet el:
uvex-safety.com/ce

IS Notkunarleiðbeiningar

1) Fylgið notkunarleiðbeiningum **2/3)** Geymsluskilyrði – sjá umbúðir **4/5)** Framleiðsludagur og fyrningardagsetning – sjá umbúðir
Flutningar Ekki þarf að fylgja sérstökum kröfum.
Notkun Þessi hálfgríma er fullbúin öndunargríma sem er gerð að hluta eða öllu leyti úr síuefni sem síar út efnisagnir (inniheldur ekki ofnæmisvaldandi efni). Má nota í verndarflokki FFP1 (blár), FFP2 (appelsínugulur) og FFP3 (svartur) til varnar gegn úðaefni í föstu og fljótandi formi upp að margföldum skilgreindum viðmiðunarmörkum. FFP1 = 4x viðmiðunarmörk (ekki gegn ögnum krabbameinsvaldandi og geislavirkra efna, örvera og ensíma), FFP2 = 10x viðmiðunarmörk (ekki gegn ögnum geislavirkra efna, veira og ensíma), FFP3 = 30x viðmiðunarmörk.
*) Viðmiðunarmörk eru t.d. viðmiðunarmörk um mesta styrkleika á vinnustað (MAK) og tæknilegan viðmiðunarstyrk (TRK) í þýskum tæknireglum um hættuleg efni (TRGS 900).
Viðvörun/takmörkun Kynna skal sér notkunarleiðbeiningarnar og gildandi reglur í hverju landi og fylgja þeim í hvívetna. Gríman veitir ekki vörn gegn lofttegundum og gufu. Notandinn verður að kunna að nota og fara með vöruna. Hárvöxtur eða ör við brún grímunnar koma í veg fyrir að gríman sitji rétt. Ekki má nota hálfgrímur með agnasíu í geymum, gryfjum, stokkum og litlum rýmum þar sem loftræsting er ekki fyrir hendi. Styrkur súrefnis í lofti verður að vera að lágmarki 17% af rúmmáli (fara skal eftir gildandi reglum í hverju landi). Ef hætta er á súrefnisskorti, of miklum styrk hættulegra efna eða óþekktum skilyrðum skal nota einangrunarbúnað sem er óháður umhverfinu hverju sinni. Farga skal grímunni samkvæmt gildandi reglum eftir notkun, ef gríman skemmist eða ef öndunarmótstaða eykst. Ekki má breyta vörunni með neinum hætti. Notist ekki í sprengifimu andrúmslofti.
Athugið fyrir notkun Gríman verður að henta fyrir notkun hverju sinni. Meta skal áhættu í hverju tilviki fyrir sig. Ef eitthvað er óljóst eða ef upp koma spurningar varðandi notkun skal leita til öryggisfulltrúa á staðnum. Athugið með endingartíma grímunnar og sýnilegar skemmdir. Ekki má nota grímuna ef hún er skemmd eða útrunnin.
Leiðbeiningar um hvernig gríman er sett á Fylgið myndtáknunum á umbúðunum í réttri röð. Teygið höfuðbandið varlega fram með báðum höndum (ekki þarf að gera þetta ef höfuðbandið er úr textílefni). Leggið formuðu eða opnuðu grímuna þannig í lófann að höfuðböndin hangi niður. Setjið grímuna undir hökuna, þannig að nefklemman snúi upp. Setjið neðra bandið á hnakkann og efra bandið fyrir ofan eyrun. Stillið nefklemmuna eftir þörfum. Lokið höfuðbandinu og/eða stillið það, ef það er hægt. Gangið úr skugga um að gríman sé þétt: Setjið báðar hendur utan um grímuna og andið frá ykkur af krafti. Ef loft kemur út hjá brúnunum, nefklemmunni og/eða höfuðbandinu þarf að stilla hana að nýju. Ekki má fara inn á vinnusvæðið fyrr en gríman er orðin þétt! Mikilvægt er að gríman sitji rétt svo hún veiti fulla vernd. Ef gríman situr ekki rétt getur það haft alvarleg veikindi í för með sér.
Geymsla Geymið í upprunalegum umbúðum, sjá upplýsingar um geymsluskilyrði/endingu á umbúðum. Hlífið grímunni við kemískum efnum, raka, beinu sólarljósi og óhreinindum.
Merkingar NR = einnota (fleygið eftir hverja vakt); R= má nota aftur (en ekki lengur en 3 vaktir), gætið að atriðinu „Hreinsun"; D = hefur staðist prófun með dólómítryki.
Hreinsun/sótthreinsun Þegar um grímur með R-merkingu er að ræða skal hreinsa og sótthreinsa grímuna að innanverðu með uvex clear-hreinsiúða tafarlaust eftir notkun (úðið á í 5 sekúndur úr u.þ.b. 30 cm fjarlægð). Ganga skal úr skugga um að gríman sé nothæf áður en hún er notuð aftur.
Viðurkenning
Varan uppfyllir kröfur samhæfða staðalsins EN149:2001+A1:2009 og samræmist kröfum reglugerðar 2016/425. Upplýsingar um gildandi löggjöf er að finna í samræmisyfirlýsingu á:
www.uvex-safety.com/ce

RU Инструкция по применению

1) Соблюдайте инструкцию по применению **2/3)** Условия хранения см. на упаковке **4/5)** Дату производства и срок годности см. на упаковке
Транспортировка без особых требований.
Применение Фильтрующая полумаска для защиты от частиц представляет собой полноценный респиратор, состоящий полностью или большей частью из фильтрующего материала (не содержит аллергенов). Может использоваться на уровнях FFP1 (синий), FFP2 (оранжевый) и FFP3 (черный) для защиты от твердых частиц и жидких аэрозолей до величин, кратных определенному предельному значению (ПЗ). FFP1 = 4xПЗ (не защищает от канцерогенных и радиоактивных веществ, микроорганизмов и ферментов), FFP2 = 10xПЗ (не защищает от радиоактивных веществ, вирусов и ферментов), FFP3 = 30xПЗ.
*) ПЗ могут представлять собой предельные значения, приведенные в своде правил TRGS 900: значения MAK и TRK. (MAK = максимальная рабочая концентрация; TRK = технически допустимая концентрация)
Предупреждение/ограничение Национальные предписания и инструкция по применению должны быть прочитаны и приняты к исполнению. Маска не защищает от газов и паров. Необходимо ознакомиться с правилами применения маски и обращения с ней. Растущие на лице волосы или шрамы в области края маски препятствуют правильной посадке маски. В фильтрующей полумаске для защиты от частиц запрещается спускаться в ямы, входить в бункеры, каналы и тесные помещения без вентиляции. Содержание кислорода в окружающем воздухе должно составлять не менее 17 % по объему. При опасности нехватки кислорода, высокой концентрации опасных веществ или если точные условия неизвестны, необходимо использовать изолирующие устройства, не зависящие от окружающей среды. В случае усиливающегося сопротивления дыханию, после использования или в случае повреждения утилизируйте маску, соблюдая действующие в месте эксплуатации предписания по утилизации. Запрещается изменять изделие. Запрещается использовать маску во взрывоопасной атмосфере.
Проверка перед использованием Маска должна подходить для данного случая использования. В каждом отдельном случае необходимо провести индивидуальную оценку риска. Если вы в чем-то сомневаетесь или у вас появились вопросы по поводу использования маски, обращайтесь к лицу, ответственному за технику безопасности.
Проверьте срок годности маски и осмотрите ее на предмет повреждений; при обнаружении повреждений или в случае истекшего срока годности не используйте маску.
Инструкция по надеванию Следуйте рисункам на упаковке, соблюдая правильную последовательность. Осторожно растяните двумя руками лямку (не требуется в случае текстильной ленты). Положите расправленную маску на ладонь таким образом, чтобы лямки свисали вниз. Наденьте маску снизу на подбородок, носовым зажимом кверху. Разместите нижнюю лямку сзади вокруг шеи, а верхнюю лямку — на уровне выше ушей. Подрегулируйте носовой зажим. Защелкните и/или подрегулируйте лямки, если возможно. Проверьте плотность посадки маски. Приложите обе руки к краям маски и сделайте сильный выдох. Если воздух выходит, еще раз подрегулируйте края, носовой зажим и/или лямку. Если маска прилегает неплотно, не входите на рабочее место. Правильная посадка маски необходима для вашей защиты, неправильная посадка может стать причиной серьезных заболеваний.
Хранение Храните маску в оригинальной упаковке, условия хранения / срок годности см. на упаковке. Оберегайте маску от попадания химических веществ, влаги, прямых солнечных лучей.
Маркировка NR = не допускает повторного применения (утилизация после первой рабочей смены); R = допускает повторное применение (но не более 3 смен), соблюдайте пункт «Чистка»; D = респиратор прошел испытания на устойчивость к запылению доломитовой пылью.
Чистка/дезинфекция У респираторов с маркировкой R сразу после использования очистите внутреннюю поверхность чистящим спреем uvex clear и продезинфицируйте (опрыскивать в течение 5 секунд с расстояния ок. 30 см). Перед следующим использованием проверьте пригодность респиратора.
Сертификация
Изделие соответствует гармонизированному стандарту EN149:2001+A1:2009 и отвечает требованиям Регламента 2016/425. Действующее законодательство указано в декларации соответствия, которую можно найти на сайте:
www.uvex-safety.com/ce

UA Посібник із використання

1) Дотримуйтеся вимог посібника з використання **2/3)** Умови зберігання — див. упакування **4/5)** Дата виробництва та термін придатності — див. упакування
Транспортування не має особливих вимог.
Застосування Фільтрувальна напівмаска — це повноцінний пристрій захисту органів дихання, який повністю чи переважно складається з фільтрувального матеріалу (не містить алергенів). Ці маски призначені для використання в різних сферах застосування залежно від потрібного ступеня захисту — FFP1 (сині), FFP2 (оранжеві) і FFP3 (чорні) — і забезпечують захист від твердих і рідких аерозолів, рівень яких може в декілька разів перевищувати визначені межі (ВМ). FFP1 = 4xВМ (не для часток канцерогенних і радіоактивних матеріалів, мікроорганізмів або ферментів), FFP2 = 10xВМ (не для часток радіоактивних матеріалів, вірусів або ферментів), FFP3 = 30xВМ.
*) ВМ — це граничні значення, наведені, наприклад, у Стандарті щодо гранично допустимої концентрації забруднень у повітрі виробничих приміщень (TRGS 900), що визначає значення МРК і ТРК на робочому місці. (МРК = максимальна робоча концентрація; ТРК = технічна рекомендована концентрація)
Застереження/обмеження Прочитайте та дотримуйтесь державних нормативів і посібника з використання. Маска не захищає від газів і парів. Користувач має бути ознайомлений із принципами використання та обслуговування виробу. Волосся та рубці на обличчі на ділянці краю маски заважають її правильному приляганню. Заборонено заходити в фільтрувальній напівмасці до невентильованих резервуарів, канав, каналів і невеликих приміщень. Вміст кисню в довколишньому середовищі має становити щонайменше 17 % від обсягу (дотримуйтеся державних вимог). У разі небезпеки нестачі кисню, зависокої концентрації небезпечних речовин або в невідомих умовах слід використовувати незалежні від довкілля ізолювальні пристрої. У разі зростання опору дихання, після використання чи в разі пошкодження маску слід утилізувати відповідно до місцевих норм. Змінювати виріб заборонено. Заборонено використовувати у вибухонебезпечному середовищі.
Перевірка перед використанням Маска має бути придатною для застосування. У кожній окремій ситуації слід виконувати індивідуальне оцінювання ризиків. У разі виникнення сумнівів або за наявності запитань зверніться до свого уповноваженого з техніки безпеки. Перевірте термін придатності маски та переконайтеся у відсутності пошкоджень. У разі наявності пошкоджень, а також після виходу терміну придатності використовувати маску заборонено.
Інструкція з надягання Дотримуйтеся піктограм на упакуванні у правильній послідовності. Обережно трохи розтягніть обома руками наголовну стрічку (не потрібно в разі текстильної стрічки). Візьміть попередньо сформовану чи розкладену маску рукою так, щоб наголовні стрічки звисали вниз. Накладіть маску на підборіддя носовим затискачем догори. Розташуйте нижню стрічку навколо потилиці, а верхню стрічку — над вухами. Припасуйте носовий затискач. Закрийте та/або відрегулюйте наголовну стрічку, якщо можливо. Перевірте щільність прилягання маски: Покладіть обидві руки навколо маски й сильно видихніть. Якщо повітря виходить на краях маски, ще раз припасуйте носовий затискача та/або наголовну стрічку. Якщо досягти щільного прилягання не вдалося, заходити на робоче місце заборонено! Правильна форма прилягання маски є обов'язковою умовою вашої безпеки. Неправильне прилягання може призвести до серйозних захворювань.
Зберігання Зберігайте в оригінальному упакуванні. Умови та термін зберігання вказані на упакуванні. Бережіть маску від хімічних речовин, вологи, прямого сонячного світла та бруду.
Маркування NR = не придатна для повторного використання (утилізувати після однієї зміни); R= придатна для повторного використання (але не довше, ніж упродовж 3 змін). Дотримуйтеся вказівок у пункті «Очищення»; D = виконано випробування на стійкість до запилення доломітовим пилом.
Очищення/дезінфекція Для масок із позначкою R внутрішню частину маски після використання слід відразу очистити та дезінфікувати за допомогою спрею для чищення uvex clear (розпилити протягом 5 секунд з відстані прибл. 30 см). Перед наступним використанням перевірте придатність маски до застосування.
Дозвіл
Виріб задовольняє вимоги гармонізованого стандарту EN149:2001+A1:2009 і відповідає вимогам постанови 2016/425. Чинні нормативні положення зазначені в сертифікаті відповідності, який можна знайти за адресою:
www.uvex-safety.com/ce

AR تعليمات الاستخدام

١) اتباع تعليمات الاستخدام **(٣/٢)** ظروف التخزين – راجع العبوة **٥/٤)** تاريخ التصنيع وتاريخ الصلاحية – راجع العبوة
النقل: لا توجد متطلبات خاصة يجب مراعاتها.
الاستخدام
يعتبر قناع ترشيح الجسيمات النصفي جهازًا كاملاً لحماية الجهاز التنفسي مصنوعًا بشكل كامل أو غالبًا من مواد ترشيح (لا يحتوي على أي مواد مسببة للحساسية). ويمكن استخدامه في مستويات الحماية FFP١ (أزرق)، وFFP٢ (برتقالي) وFFP٣ (أسود) للحماية ضد المواد ذات الصورة السائلة أو الرذاذ المتماسك بمستوى أعلى بأضعاف من القدر المحدد (L). المستوى FFP١ = ٤xL (ليس ضد الجسيمات من المواد المسببة للسرطان والمواد المشعة أو الكائنات الحية الدقيقة أو الإنزيمات)، والمستوى FFP٢ = ١٠xL (ليس ضد الجسيمات من المواد المشعة والفيروسات والإنزيمات)، والمستوى FFP٣ = ٣٠xL (٢٠xL للمواد المجهولة).
*) تشمل الحدود، على سبيل المثال، حدي MAC وTRC للهواء في مكان العمل المحدد في TRGS ٩٠٠. (MAC = أقصى تركيز مسموح به في مكان العمل؛ TRC = تركيز مرجعي تقني)
تحذيرات/قيود
اقرأ المتطلبات والتعليمات الوطنية للاستخدام واتبعها. لا يحمي القناع من الغازات والأبخرة. يجب أن يكون المستخدمون على دراية بكيفية استخدام المنتج والتعامل معه. سيمنع شعر أو ندوب الوجه حول حافة القناع من تركيبه بشكل صحيح. لا يجب ارتداء قناع ترشيح الجسيمات النصفي في غرف وحفر وخنادق وأماكن ضيقة ذات تهوية غير ملائمة. يجب أن يكون الحد الأدنى من محتوى الأكسجين في المنطقة المحيطة ١٧ ٪ "نسبة مئوية حجمية" (وفقًا للمتطلبات الوطنية). يجب استخدام جهاز تنفس ذاتي التحكم بدائرة مغلقة (SCBA) في البيئات المعرضة لخطر نقص الأكسجين، والتركيز العالي للغاية للمواد الخطرة، أو عندما تكون الظروف غير معروفة. في حالة زيادة مقاومة مجرى الهواء، يجب التخلص من القناع بعد استخدامه أو تلفه وفقًا للوائح التنظيمية المحلية. يجب عدم تغيير المنتج. غير مناسب للاستخدام في الأجواء القابلة للانفجار.
الفحص قبل الاستخدام
يجب أن يكون القناع مناسبًا للغرض المقصود منه. يجب إجراء تقييم للمخاطر الفردية في كل حالة على حدة. إذا كنت غير متأكد من أي شيء أو لديك أي أسئلة بخصوص التطبيق، فيرجى الاتصال بمسؤول الأمن الخاص بك.
تحقق من أن القناع لم يتجاوز تاريخ انتهاء صلاحيته، ولا يُظهر أي علامات تشير إلى وجود عيوب مرئية؛ ولا تستخدم القناع إذا كان به عيب أو إذا تجاوز تاريخ انتهاء الصلاحية.
تعليمات تركيب القناع
اتبع الصور التوضيحية على العبوة بالترتيب الصحيح. قم بتمديد العصابة الظهرية بحرص بكلتا اليدين (لا يلزم ذلك للعصابات الظهرية المصنوعة من القماش). امسك القناع المُجهز مسبقًا والمفتوح في يدك كي يتم تعليق العصابات الظهرية. ضع القناع أسفل ذقنك مع توجيه مشبك الأنف إلى الأعلى. قم بتثبيت العصابة السُفلية حول عنقك والعصابة العليا فوق أذنيك. اضبط مشبك الأنف. قم بتثبيت العصابة الظهرية في موضعها و/أو اضبطها إذا اقتضى الأمر. تحقق من سدادة القناع المانعة للتسرب: ضع كلتا اليدين على جانبي القناع وتنفس بشكل كامل. إذا تسرب الهواء من جانبي القناع، فأعد ضبط مشبك الأنف و/أو العصابة الظهرية. لا تدخل محطة العمل ما لم تكن السدادة المانعة للتسرب مكتملة. من الضروري لحمايتك أن يتم تثبيت القناع بشكل صحيح؛ حيث يمكن أن تؤدي عدم ملاءمة القناع إلى أمراض خطيرة.
التخزين
قم بالتخزين داخل العبوة الأصلية. للتعرف على ظروف التخزين/عمر التخزين، راجع العبوة. قم بتخزين القناع بعيدًا عن المواد الكيميائية والرطوبة وأشعة الشمس المباشرة والأوساخ.
العلامات
NR = غير قابل لإعادة الاستخدام (تخلص منه بعد استخدامه لنوبة عمل واحدة)؛ R = قابل لإعادة الاستخدام (ولكن ليس لأكثر من ٣ نوبات عمل)، يُرجى الرجوع إلى قسم "التنظيف"؛ D = اجتاز اختبار الدولوميت.
التنظيف/التطهير
بالنسبة للأقنعة التي تحمل العلامة R، قم بتنظيف وتطهير القناع من الداخل باستخدام رشاش uvex فائق التنظيف فورًا بعد الاستخدام (قم بالرش لمدة ٥ ثوانٍ من مسافة ٣٠ سم تقريبًا). تحقق من أن القناع مناسب للغرض قبل الاستخدام التالي.
إقرار
يتوافق المنتج مع المعيار المنسق رقم EN١٤٩:٢٠٠١+A١:٢٠٠٩ ويفي بمتطلبات لائحة الاتحاد الأوروبي ٢٠١٦/٤٢٥. يمكن العثور على الاختصاص القضائي الساري في إعلان المطابقة؛ ويمكن الاطلاع على هذا الأمر من خلال:
www.uvex-safety.com/ce

FA دستورالعمل‌های استفاده

١) دستورالعمل‌های استفاده را دنبال کنید **٣/٢)** شرایط نگه‌داری – روی بسته‌بندی را مشاهده کنید **٥/٤)** تاریخ تولید و تاریخ انقضا – روی بسته‌بندی را مشاهده کنید
حمل و نقل الزامات خاصی برای رعایت انجام آن وجود ندارد.
استفاده
ماسک نیم صورت فیلتر ذرات یک محافظ تنفسی کامل است که کاملاً یا عمدتاً از مواد فیلترکننده (بدون هیچگونه مواد آلرژی‌زا) ساخته شده است. این ماسک می‌تواند در سطوح محافظتی FFP١ (آبی)، FFP٢ (نارنجی) و FFP٣ (مشکی) برای محافظت در مقابل ذرات جامد یا مایع تا سطحی بسیار بیشتر از حد مشخص‌شده (L) استفاده شود. FFP١ = ٤xL (در مقابل ذرات سرطان‌زا و مواد رادیواکتیو، میکروارگانیسم‌ها و آنزیم‌ها محافظت نمی‌کند)، FFP٢ = ١٠xL (در مقابل ذرات مواد رادیواکتیو، ویروس‌ها و آنزیم‌ها محافظت نمی‌کند)، FFP٣ = ٣٠xL (٢٠xL در بریتانیا)
*) برای مثال، محدودیت‌ها شامل محدودیت‌های MAC و TRC مربوط به هوا در محیط کار می‌شود که در TRGS ٩٠٠ تصریح شده است. (MAC = حداکثر غلظت مجاز محیط کار؛ TRC = غلظت توصیه‌شده فنی)
هشدارها/محدودیت‌ها
ملزومات و دستورالعمل‌های مربوط به کشور خود را مطالعه کنید و از آنها پیروی کنید. این ماسک در مقابل گازها و بخارات محافظت نمی‌کند. کاربرها باید با روش استفاده و کار با محصول آشنا باشند. موهای صورت یا زخم‌های اطراف لبه ماسک از قرارگیری صحیح ماسک روی صورت جلوگیری می‌کند. در اتاق، گودال، کانال یا فضاهای بسته‌ای که به خوبی تهویه نمی‌شوند، نباید از ماسک‌های نیم صورت فیلتر ذرات استفاده کرد. محیط اطراف باید حداقل به مقدار حجم ١٧٪ دارای اکسیژن باشد (طبق ملزومات کشور). در محیط‌هایی که خطر کمبود اکسیژن، خطر غلظت بالای مواد خطرناک یا احتمال شرایط پیش بینی نشده وجود دارد، باید از دستگاه تنفس خودکار مدار بسته (SCBA) استفاده شود. درصورت به وجود آمدن مقاومت زیاد در مقابل هوا، بعد از استفاده یا آسیب دیدگی، ماسک باید مطابق با مقررات محلی دور انداخته شود. محصول نباید تغییر داده شود یا دستکاری شود. برای استفاده در محیط‌های انفجاری مناسب نیست.
پیش از استفاده بررسی کنید
ماسک باید متناسب با کاربرد مورد نظر باشد. در هر موقعیت مجزا، ارزیابی خطر باید به صورت فردی انجام شود. درصورت عدم اطمینان خصوص هر مورد یا وجود هرگونه سؤال درباره کاربرد محصول، لطفاً با مسئول ایمنی خود تماس بگیرید.
بررسی کنید که تاریخ انقضای ماسک نگذشته باشد و ماسک هیچ نقص قابل مشاهده‌ای نداشته باشد؛ اگر نقصی وجود داشت یا تاریخ انقضای ماسک گذشته بود، از آن استفاده نکنید.
دستورالعمل‌های پوشیدن ماسک
تصاویر روی بسته‌بندی را به ترتیب صحیح دنبال کنید. نوارهای سربند را با دقت با دو دست خود به آرامی بکشید (برای نوارهای سربند پارچه‌ای لازم نیست). ماسکی که از قبل به آن شکل داده‌اید یا تا نخورده است را در دست بگیرید، به نحوی که نوارهای سربند آویزان باشد. ماسک را در پایین چانه خود قرار دهید، به نحوی که گیره بینی به سمت بالا باشد. نوار پایینی را دور گردن و نوار بالایی را بالای گوش‌ها قرار دهید. گیره بینی را تنظیم کنید. نوار سربند را محکم کنید و/یا درصورت نیاز تنظیم کنید. پوشش کامل ماسک را بررسی کنید: هر دو دست خود را دو طرف ماسک قرار دهید و با فشار نفس خود را به بیرون دهید. اگر هوا از کناره‌های ماسک خارج شد، گیره بینی و/یا نوار سربند را تنظیم کنید. تا زمانی که ماسک به‌طور صحیح صورت را نپوشانده است، وارد محیط کار نشوید. جهت محافظت از شما، بسیار ضروری است که ماسک به‌طور صحیح روی صورت قرار گیرد؛ عدم قرارگیری صحیح می‌تواند منجر به بیماری‌های وخیم شود.
نگه‌داری
در بسته‌بندی اصلی نگه‌داری شود. برای آگاهی از شرایط نگه‌داری و عمر مفید، روی بسته‌بندی را مشاهده کنید. ماسک را دور از مواد شیمیایی، رطوبت، نور مستقیم خورشید و آلودگی نگه‌داری کنید.
برچسب
NR = غیرقابل استفاده مجدد (پس از یک نوبت استفاده دور انداخته شود)؛ R= قابل استفاده مجدد (اما نه بیشتر از ٣ نوبت)، به بخش «تمیز کردن» مراجعه کنید؛ D = آزمایش دولومیت را گذرانده است.
تمیز کردن/ضدعفونی کردن
برای ماسک‌هایی که دارای برچسب R هستند، فوراً پس از استفاده، داخل ماسک را به‌وسیله اسپری تمیزکننده شفاف uvex تمیز و ضدعفونی کنید (از فاصله تقریباً ٣٠ سانتی‌متری به مدت ٥ ثانیه اسپری کنید). پیش از استفاده بعدی بررسی کنید که ماسک متناسب با هدف مورد استفاده باشد.
مجوز
این محصول با استاندارد هماهنگ EN١٤٩:٢٠٠١+A١:٢٠٠٩ و الزامات مقرره ٢٠١٦/٤٢٥ مطابقت دارد. حوزه قضایی مربوطه را می‌توان در اعلامیه انطباق پیدا کرد؛ این اعلامیه را می‌توان در اینجا یافت:
www.uvex-safety.com/ce

ID Petunjuk Penggunaan

1) Ikuti petunjuk penggunaan **2/3)** Ketentuan penyimpanan – lihat kemasan **4/5)** Tanggal produksi dan kedaluwarsa – lihat kemasan
Pemindahan Tidak ada persyaratan khusus untuk diperhatikan.
Pemakaian Masker separuh wajah penyaring partikel ini merupakan alat pernapasan lengkap yang seluruhnya atau sebagian besar terbuat dari bahan penyaring (tidak mengandung alergen). Dapat dipakai pada tingkat perlindungan FFP1 (biru), FFP2 (oranye), dan FFP3 (hitam) untuk perlindungan terhadap aerosol padat maupun cair hingga beberapa nilai batas (NB) yang ditentukan. FFP1 = 4xNB (tidak melawan partikel zat karsinogenik dan radioaktif, mikroorganisme, serta enzim), FFP2 = 10xNB (tidak melawan partikel zat radioaktif, virus, dan enzim), FFP3 = 30xNB.
*) NB misalnya adalah nilai batas yang ditetapkan pada TRGS 900 di udara dan tempat kerja, yakni nilai MAK dan TRK. (MAK = konsentrasi kerja maksimum; TRK = konsentrasi standar teknis)
Peringatan/Larangan Baca dan perhatikan peraturan dan petunjuk penggunaan nasional. Masker ini tidak hanya melindungi dari gas dan uap. Pengguna harus memahami penggunaan dan penanganan produk. Rambut pada wajah atau goresan di area tepi masker akan mencegah pemasangan masker dengan benar. Jangan masuki reservoir, lubang, saluran, dan ruang kecil tanpa ventilasi dengan mengenakan masker separuh wajah penyaring partikel. Kandungan oksigen di lingkungan minimal harus 17 vol.% (perhatikan spesifikasi nasional). Jika terdapat risiko kekurangan oksigen, konsentrasi zat berbahaya terlalu tinggi, atau kondisi yang tidak diketahui, gunakan perangkat isolasi yang tidak terpengaruh lingkungan. Jika resistansi pernapasan meningkat setelah masker digunakan atau rusak, buang masker sesuai peraturan setempat. Produk tidak boleh diubah. Jangan gunakan di lingkungan yang eksplosif.
Periksa Sebelum Menggunakan Masker harus sesuai untuk pemakaian. Penilaian risiko individu pada masing-masing kasus perlu dilakukan. Jika Anda tidak yakin atau memiliki pertanyaan tentang pemakaian, hubungi administrator keamanan.
Periksa daya tahan dan kerusakan yang tampak pada masker; jangan gunakan jika masker rusak atau kedaluwarsa.
Petunjuk Pemasangan Perhatikan piktogram pada kemasan dengan urutan yang benar. Sedikit regangkan headband secara hati-hati dengan kedua tangan (tidak perlu untuk headband tekstil). Letakkan masker yang telah dibentuk atau dibuka pada tangan, dengan headband menggantung ke bawah. Posisikan masker di bawah dagu, dengan penjepit hidung menghadap ke atas. Pasang tali bawah pada leher dan tali atas di atas telinga. Sesuaikan penjepit hidung. Tutup dan/atau sesuaikan headband jika memungkinkan. Periksa pengunci masker: Letakkan kedua tangan di dekat masker dan embuskan napas dengan kuat. Jika terjadi kebocoran udara pada tepi masker, sesuaikan kembali penjepit hidung dan/atau headband. Jika pengunci tidak tercapai, jangan masuki tempat kerja! Kesesuaian masker yang benar sangat penting untuk perlindungan Anda, masker yang tidak sesuai dapat mengakibatkan penyakit serius.
Penyimpanan Simpan dalam kemasan asli. Untuk ketentuan penyimpanan/daya tahan, lihat kemasan. Lindungi masker dari zat kimia, kelembapan, sinar matahari langsung, dan kotoran.
Identifikasi NR = tidak dapat digunakan kembali (buang setelah satu lapis); R= dapat digunakan kembali (namun tidak lebih dari 3 lapis), perhatikan bagian "Pembersihan"; D = lulus pengujian debu dolomit.
Pembersihan/Desinfeksi Untuk masker dengan tanda R, segera bersihkan dan desinfeksi bagian dalam masker dengan semprotan pembersih uvex clear setelah digunakan (semprot selama 5 detik dari jarak sekitar 30 cm). Sebelum menggunakan masker, periksa kesesuaian untuk penggunaannya.
Autorisasi Produk ini sudah memenuhi standar terharmonisasi EN149:2001+A1:2009 memenuhi persyaratan Regulasi UE 2016/425. Undang-undang yang berlaku dapat ditemukan pada Pernyataan Kesesuaian yang tersedia di:
www.uvex-safety.com/ce

CN 使用说明

1) 遵守使用说明 **2/3)** 存放条件 – 见包装 **4/5)** 生产日期和保质期 – 见包装
运输时不需要注意特别的要求。
应用　颗粒过滤半面罩是完全或主要由过滤材料（不含过敏原）制成的完整的呼吸防护装置。FFP1（蓝色），FFP2（橙色）和 FFP3（黑色）三种防护等级可用，用于防止免受达到限定极限值 (GW) 几倍的固体和液体气溶胶的伤害。FFP1 = 4xGW（不针对致癌物质和放射性物质、微生物和酶的颗粒），FFP2 = 10xGW（不针对放射性物质、病毒和酶的颗粒），FFP3 = 30xGW。
*) GW 是例如 TRGS 900 中列出的工作场所空气中的极限值 – MAK 值和 TRK 值。（= 最大工作浓度，TRK = 技术标准浓度）
警告/限制　请阅读并遵守国家法规和使用指南。此面罩不能防气体和蒸汽。用户必须熟悉此产品的使用和处理。面罩周围有面部毛发或疱痕会阻碍面罩的正确固定。不能戴着颗粒过滤半面罩进入不通风的容器、坑道、通道和狭小的空间内。环境中的氧气含量必须最小为 17 % 的体积量（遵守国家规定）。如果存在缺氧风险、有害物质浓度过高或条件未知，必须使用不受环境影响的隔离设备。如果呼吸阻力增加，在使用后或在面罩损坏时，请依据当地法规进行废弃处理。不允许对产品进行更改。不要在爆炸性环境中使用。
使用前的检查　面罩必须适合于使用目的。在每种个别情况下必须进行特殊的风险评估。在使用时如果有不确定的或者有疑问，请您联系您的安全负责人。
检查面罩的耐用性和可见损坏；如果面罩已损坏或已超过其有效期，请勿使用该面罩。
安装说明　请按照包装上的图文以正确的顺序进行安装。小心地用双手稍稍拉伸头带（对于织物头带无需拉动）。将预成型的或展开的面罩放在手中，头带垂下。将面罩放在下巴下，鼻夹朝上。把底下的带子环在脖子上，将上部的带子固定在耳朵上方。调整鼻夹。如果可能的话，扣上并/或调整头带。检查面罩是否密封安装：将两只手放在面罩的周围，然后大力吹气。如果边缘有漏气现象，请重新调整鼻夹和/或头带。如果没有成功密封安装，请不要进入工作场所！面罩的正确佩戴对保护您至关重要，错误的佩戴会导致严重的疾病。
存放　在原包装中保存，存放条件/耐久性 见包装。面罩要免受化学物质、潮湿、阳光直射和灰尘的影响。
标识　NR = 不可重复使用（一班后就要进行废弃处理）；R= 可重复使用（但不能使用超过 3 班），必须注意"清洁"一项；D = 通过白云石粉尘测试。
清洁/消毒　对于带有 R 标志的面罩在使用后立即用 uvex clear 清洁喷雾对面罩的内部进行清洁和消毒（离 30 cm 左右远喷 5 秒钟）。在下次使用前请检查面罩的可使用性。
授权
本产品符合协调标准 EN149:2001+A1:2009 和欧盟法规 2016/425 的要求。在符合性声明中您可以找到有效的司法判例，该符合性声明请查阅以下网址：
www.uvex-safety.com/ce